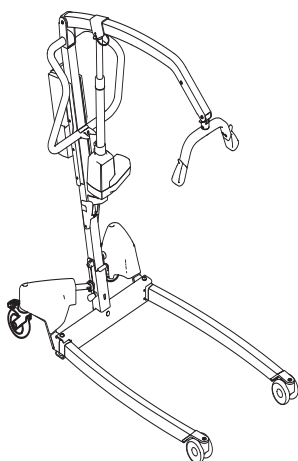
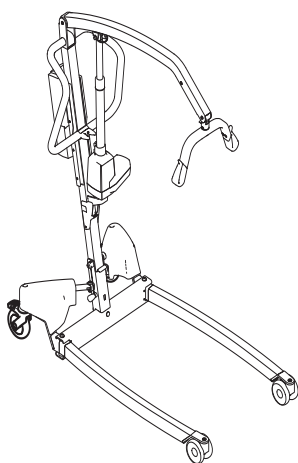
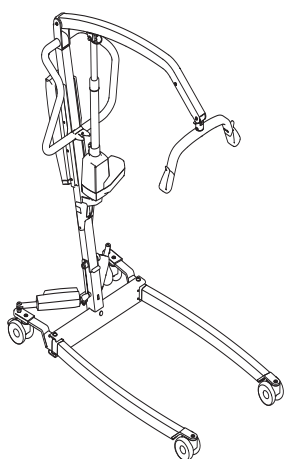


# Invacare® Birdie® EVO

Birdie® EVO, Birdie® EVO PLUS, Birdie® EVO XPLUS

el Κινητός γερανός ασθενών  
Εγχειρίδιο χρήσης



Το παρόν εγχειρίδιο ΠΡΕΠΕΙ να παραδοθεί στο χρήστη του προϊόντος. ΠΡΙΝ τη χρήση του προϊόντος, ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο και να το αποθηκεύσετε για



**Yes, you can.**

## Περιεχόμενα

|                                                                                       |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Γενικά</b>                                                                       | <b>3</b>  |
| 1.1 Εισαγωγή                                                                          | 3         |
| 1.1.1 Σύμβολα στο παρόν έγγραφο                                                       | 3         |
| 1.2 Διάρκεια λειτουργικής ζωής                                                        | 3         |
| 1.2.1 Πρόσθετες πληροφορίες                                                           | 3         |
| 1.3 Περιορισμός ευθύνης                                                               | 3         |
| 1.4 Πληροφορίες εγγύησης                                                              | 3         |
| 1.5 Συμμόρφωση                                                                        | 3         |
| 1.5.1 Πρότυπα ειδικά για το προϊόν                                                    | 4         |
| <b>2 Ασφάλεια</b>                                                                     | <b>5</b>  |
| 2.1 Γενικές πληροφορίες ασφαλείας                                                     | 5         |
| 2.1.1 Σημεία σύνθλιψης                                                                | 6         |
| 2.2 Πληροφορίες ασφαλείας για τα παρελκόμενα                                          | 6         |
| 2.3 Πληροφορίες ασφαλείας για τις ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές                        | 6         |
| 2.4 Ετικέτες και σύμβολα στο προϊόν                                                   | 7         |
| 2.4.1 Θέση ετικέτας                                                                   | 7         |
| 2.4.2 Ετικέτα προσδιορισμού στοιχείων                                                 | 7         |
| 2.4.3 Άλλες ετικέτες και σύμβολα                                                      | 7         |
| <b>3 Επισκόπηση προϊόντος</b>                                                         | <b>9</b>  |
| 3.1 Χρήση για την οποία προορίζεται                                                   | 9         |
| 3.2 Κύρια μέρη του γερανού                                                            | 9         |
| 3.3 Βοηθητικά εξαρτήματα και επιλογές                                                 | 10        |
| <b>4 Διάταξη</b>                                                                      | <b>11</b> |
| 4.1 Γενικές πληροφορίες ασφαλείας                                                     | 11        |
| 4.2 Παραδοτέα είδη                                                                    | 11        |
| 4.3 Εγκατάσταση του στύλου                                                            | 11        |
| 4.3.1 Άνοιγμα του στύλου                                                              | 11        |
| 4.3.2 Συναρμολόγηση του στύλου στη βάση                                               | 12        |
| 4.4 Άνοιγμα της ράβδου συγκράτησης                                                    | 12        |
| 4.5 Εγκατάσταση του ενεργοποιητή στον βραχίονα                                        | 13        |
| 4.6 Εγκατάσταση του μοχλού για χειροκίνητο άνοιγμα των ποδιών                         | 13        |
| 4.7 Επαναφορά του μετρητή σέρβις                                                      | 14        |
| <b>5 Χρήση</b>                                                                        | <b>15</b> |
| 5.1 Γενικές πληροφορίες ασφαλείας                                                     | 15        |
| 5.2 Ασφάλιση/απασφάλιση των πίσω τροχών                                               | 15        |
| 5.3 Ανύψωση/χαμάλωμα ηλεκτρικού γερανού                                               | 15        |
| 5.4 Κλείσιμο/άνοιγμα των ποδιών                                                       | 15        |
| 5.4.1 Κλείσιμο/άνοιγμα ηλεκτρικών ποδιών                                              | 15        |
| 5.4.2 Χειροκίνητο κλείσιμο/άνοιγμα των ποδιών                                         | 15        |
| 5.5 Αντικατάσταση της ράβδου συγκράτησης                                              | 16        |
| 5.6 Λειτουργίες έκτακτης ανάγκης                                                      | 16        |
| 5.6.1 Διακοπή λειτουργίας έκτακτης ανάγκης                                            | 16        |
| 5.6.2 Ενεργοποίηση χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης (μονάδα ελέγχου CBJ Home)             | 16        |
| 5.6.3 Ενεργοποίηση χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης (μονάδα ελέγχου CBJ Care, CBJ1, CBJ2) | 16        |
| 5.6.4 Ενεργοποίηση ανύψωσης έκτακτης ανάγκης (μονάδα ελέγχου CBJ Care, CBJ1)          | 17        |

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| 5.6.5 Ενεργοποίηση μηχανικού χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης            | 17        |
| 5.7 Φόρτιση της μπαταρίας                                            | 17        |
| 5.7.1 Μονάδα ελέγχου CBJ Home                                        | 17        |
| 5.7.2 Μονάδα ελέγχου CBJ Care, CBJ1, CBJ2                            | 18        |
| 5.7.3 Προαιρετικό χειριστήριο                                        | 19        |
| 5.7.4 Προαιρετικός φορτιστής μπαταριών                               | 19        |
| <b>6 Μεταφορά ασθενούς</b>                                           | <b>21</b> |
| 6.1 Γενικές πληροφορίες ασφαλείας                                    | 21        |
| 6.2 Προετοιμασία για ανύψωση                                         | 21        |
| 6.2.1 Προσάρτηση της αιώρας στον γερανό                              | 22        |
| 6.3 Μεταφορά ασθενούς από κρεβάτι                                    | 23        |
| 6.4 Μεταφορά ασθενούς σε κρεβάτι                                     | 24        |
| 6.5 Μεταφορά ασθενούς από αναπηρικό αμαξίδιο                         | 24        |
| 6.6 Μεταφορά ασθενούς σε αναπηρικό αμαξίδιο                          | 25        |
| 6.7 Μεταφορά ασθενούς προς και από λεκάνη τουαλέτας                  | 25        |
| 6.8 Ανύψωση ασθενούς από το δάπεδο                                   | 26        |
| <b>7 Μεταφορά και αποθήκευση</b>                                     | <b>28</b> |
| 7.1 Γενικές πληροφορίες                                              | 28        |
| 7.2 Αποσυναρμολόγηση του στύλου από τη βάση                          | 28        |
| 7.3 Αναδίπλωση του στύλου                                            | 28        |
| 7.4 Προέκταση στύλου για κατακόρυφη τοποθέτηση                       | 28        |
| <b>8 Συντήρηση</b>                                                   | <b>29</b> |
| 8.1 Γενικές πληροφορίες συντήρησης                                   | 29        |
| 8.2 Καθημερινοί έλεγχοι                                              | 29        |
| 8.2.1 Κατάλογος σημείων προς έλεγχο καθημερινών εργασιών επιθεώρησης | 29        |
| 8.3 Καθαρισμός και απολύμανση                                        | 29        |
| 8.3.1 Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια                           | 29        |
| 8.3.2 Διαστήματα καθαρισμού                                          | 29        |
| 8.3.3 Οδηγίες καθαρισμού                                             | 30        |
| 8.3.4 Οδηγίες απολύμανσης                                            | 30        |
| 8.4 Διάστημα Σέρβις                                                  | 30        |
| <b>9 Μετά τη χρήση</b>                                               | <b>31</b> |
| 9.1 Απόρριψη                                                         | 31        |
| 9.2 Αποκατάσταση                                                     | 31        |
| <b>10 Αντιμετώπιση προβλημάτων</b>                                   | <b>32</b> |
| 10.1 Εντοπισμός σφαλμάτων και πιθανές λύσεις                         | 32        |
| <b>11 Τεχνικά στοιχεία</b>                                           | <b>33</b> |
| 11.1 Μέγιστο φορτίο ασφαλούς λειτουργίας                             | 33        |
| 11.2 Διαστάσεις και βάρη                                             | 33        |
| 11.3 Ηλεκτρικό σύστημα                                               | 34        |
| 11.4 Περιβαλλοντικές συνθήκες                                        | 35        |
| 11.5 Υλικά                                                           | 35        |
| 11.6 Δυνάμεις λειτουργίας των στοιχείων χειρισμού                    | 35        |
| <b>12 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα</b>                               | <b>36</b> |
| 12.1 Γενικές πληροφορίες σχετικά με την ΗΜΣ                          | 36        |
| 12.2 Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές                                      | 36        |
| 12.3 Ηλεκτρομαγνητική ατρωσία                                        | 36        |
| 12.4 Προδιαγραφές δοκιμής ΗΜΣ                                        | 37        |

# 1 Γενικά

## 1.1 Εισαγωγή

Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τον χειρισμό του προϊόντος. Για να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση του προϊόντος, μελετήστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας.

Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν μόνο αφού έχετε διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο. Ζητήστε επιπλέον συμβουλές από έναν επαγγελματία υγείας που είναι εξοικειωμένος με την ιατρική σας πάθηση και αποσαφηνίστε τυχόν ερωτήσεις σχετικά με τη σωστή χρήση και την απαραίτητη προσαρμογή με τον επαγγελματία υγείας.

Να έχετε υπόψη ότι μπορεί να υπάρχουν ενότητες στο παρόν έγγραφο, οι οποίες δεν σχετίζονται με το δικό σας προϊόν, αφού το παρόν έγγραφο ισχύει για όλα τα διαθέσιμα μοντέλα (κατά την ημερομηνία εκτύπωσής του). Εάν δεν αναφέρεται διαφορετικά, κάθε ενότητα στο παρόν έγγραφο αναφέρεται σε όλα τα μοντέλα του προϊόντος.

Μπορείτε να βρείτε τα διαθέσιμα μοντέλα και διαμορφώσεις στη χώρα σας στα έγγραφα πωλήσεων κάθε χώρας.

Η Invascare επιφυλάσσεται του δικαιώματος να μεταβάλλει τις προδιαγραφές του προϊόντος χωρίς άλλη ειδοποίηση.

Πριν διαβάσετε το παρόν έγγραφο, βεβαιωθείτε ότι έχετε την πιο πρόσφατη έκδοση. Μπορείτε να βρείτε την πιο πρόσφατη έκδοση ως αρχείο PDF στον ιστότοπο της Invascare.

Εάν βρίσκετε δυσανάγνωστο το μέγεθος της γραμματοσειράς στο έντυπο έγγραφο, μπορείτε να κάνετε λήψη της έκδοσης PDF από τον ιστότοπο. Το αρχείο PDF μπορεί κατόπιν να προσαρμοστεί στην οθόνη σε μέγεθος γραμματοσειράς που θα είναι περισσότερο άνετο για εσάς.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, για παράδειγμα ειδοποιήσεις ασφαλείας και ανακλήσεις του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον διανομέα της Invascare. Στο τέλος του παρόντος εγγράφου αναγράφονται οι σχετικές διευθύνσεις.

Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος με το προϊόν, θα πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή στη χώρα σας.

### 1.1.1 Σύμβολα στο παρόν έγγραφο

Στο παρόν έγγραφο χρησιμοποιούνται σύμβολα και λέξεις σήμανσης που αφορούν κινδύνους ή μη ασφαλείς πρακτικές που μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμό ή υλική βλάβη. Ανατρέξτε στις παρακάτω πληροφορίες για ορισμούς των προειδοποιητικών λέξεων.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε ήπιο ή ελαφρύ τραυματισμό.



#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υποδηλώνει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει στην πρόκληση υλικών ζημιών.



#### Υποδείξεις και συστάσεις

Παρέχει χρήσιμες υποδείξεις, συστάσεις και πληροφορίες για αποτελεσματική χρήση χωρίς προβλήματα.

#### Άλλα σύμβολα

(Δεν ισχύουν για όλα τα εγχειρίδια)



#### Υπεύθυνος στο ΗΒ

Υποδεικνύει ότι ένα προϊόν δεν κατασκευάζεται στο Ηνωμένο Βασίλειο.



#### Triman

Υποδεικνύει κανόνες ανακύκλωσης και διαλογής (ισχύει μόνο στη Γαλλία).

## 1.2 Διάρκεια λειτουργικής ζωής

Η προσδοκώμενη διάρκεια λειτουργικής ζωής αυτού του προϊόντος είναι οκτώ έτη λειτουργίας όταν χρησιμοποιείται καθημερινά και σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας, τα διαστήματα συντήρησης και με σωστό τρόπο, όπως αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η τελική διάρκεια λειτουργικής ζωής ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη συχνότητα και την ένταση της χρήσης.

### 1.2.1 Πρόσθετες πληροφορίες

Η προσδοκώμενη διάρκεια λειτουργικής ζωής βασίζεται σε εκτιμώμενο μέσο όρο 4 κύκλων ανύψωσης ανά ημέρα.

## 1.3 Περιορισμός ευθύνης

Η Invascare δεν αποδέχεται ουδεμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε:

- Μη συμμόρφωση με το εγχειρίδιο χρήσης
- Εσφαλμένη χρήση
- Φυσική φθορά και σχίσιμο
- Εσφαλμένη συναρμολόγηση ή εγκατάσταση από τον αγοραστή ή τρίτο πρόσωπο
- Τεχνικές τροποποιήσεις
- Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή/και μη εξουσιοδοτημένη χρήση ακατάλληλων ανταλλακτικών

## 1.4 Πληροφορίες εγγύησης

Παρέχουμε εγγύηση κατασκευαστή για το προϊόν σύμφωνα με τους γενικούς όρους και συνθήκες επιχειρηματικής δραστηριότητας στις αντίστοιχες χώρες.

Απαιτήσεις στο πλαίσιο της εγγύησης επιτρέπονται μόνο μέσω του προμηθευτή από τον οποίο αγοράστηκε το προϊόν.

## 1.5 Συμμόρφωση

Η ποιότητα είναι θεμελιώδους σημασίας για τις εργασίες της εταιρίας, που λειτουργεί εντός των προβλέψεων του ISO 13485.

Το παρόν προϊόν φέρει τη σήμανση CE, σε συμμόρφωση με τον Κανονισμό για τα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα 2017/745 ως Κατηγορίας I.

Το παρόν προϊόν φέρει τη σήμανση UKCA, σε συμμόρφωση με το Μέρος II του Κανονισμού του 2002 του Ηνωμένου Βασιλείου για τα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα (όπως τροποποιήθηκε) ως Κατηγορίας I.

Καταβάλλουμε συνεχείς προσπάθειες ώστε να διασφαλίζεται ότι η επίδραση της εταιρείας στο περιβάλλον, σε τοπικό και παγκόσμιο επίπεδο, μειώνεται στο ελάχιστο.

Χρησιμοποιούμε αποκλειστικά υλικά και εξαρτήματα που είναι συμβατά με την οδηγία REACH.

Συμμορφωνόμαστε με την τρέχουσα περιβαλλοντική νομοθεσία ΑΗΗΕ και RoHS.

### **1.5.1 Πρότυπα ειδικά για το προϊόν**

Το προϊόν έχει ελεγχθεί και συμμορφώνεται με το ISO 10535 (Ανυψωτικά για τη μεταφορά ατόμων με ειδικές ανάγκες) και με όλα τα σχετικά πρότυπα.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα τοπικά πρότυπα και κανονισμούς, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Invacare. Στο τέλος του παρόντος εγγράφου αναγράφονται οι σχετικές διευθύνσεις.

## 2 Ασφάλεια

### 2.1 Γενικές πληροφορίες ασφαλείας

Αυτή η ενότητα του εγχειριδίου περιέχει γενικές πληροφορίες ασφαλείας για το προϊόν σας. Για ειδικές πληροφορίες ασφαλείας, ανατρέξτε στην αντίστοιχη ενότητα του εγχειριδίου και στις διαδικασίες που περιγράφονται στην εν λόγω ενότητα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης

- Μην χρησιμοποιείτε το παρόν προϊόν ή οποιονδήποτε διαθέσιμο προαιρετικό εξοπλισμό χωρίς να έχετε προηγουμένως διαβάσει και κατανοήσει πλήρως τις παρούσες οδηγίες και τυχόν επιπλέον ενημερωτικό υλικό, όπως εγχειρίδια χρήσης ή φύλλα οδηγιών που παρέχονται με το παρόν προϊόν ή με προαιρετικό εξοπλισμό. Εάν δεν μπορείτε να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις επισημάνσεις προσοχής ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία υγείας, έναν προμηθευτή της Invascare ή πιστοποιημένο τεχνικό πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Μην πραγματοποιείτε μη εξουσιοδοτημένες αλλαγές ή τροποποιήσεις στο προϊόν.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο ασφαλούς λειτουργίας

- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο ασφαλούς λειτουργίας αυτού του προϊόντος ή των παρελκομένων που χρησιμοποιούνται, όπως αιώρες, ράβδοι συγκράτησης κ.λπ. Δείτε την τεκμηρίωση ή την επισήμανση για το αναγραφόμενο μέγιστο φορτίο ασφαλούς λειτουργίας.
- Το εξάρτημα με το μικρότερο όριο φορτίου καθορίζει το μέγιστο φορτίο ασφαλούς λειτουργίας ολόκληρου του συστήματος.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης

Η ακατάλληλη χρήση του παρόντος προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή βλάβη.

- Μην επιχειρήσετε οποιαδήποτε μεταφορά χωρίς την έγκριση του επαγγελματία υγείας του ασθενούς.
- Διαβάστε τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και παρατηρείτε το εκπαιδευμένο προσωπικό που εκτελεί τις διαδικασίες μεταφοράς. Έπειτα εξασκηθείτε υπό επίβλεψη και με ένα ικανό άτομο σε ρόλο ασθενούς.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή σε άτομα με αναπηρία που δεν μπορούν να συνεργαστούν κατά τη μεταφορά τους.
- Μην χρησιμοποιείτε τον γερανό ως μεταφορικό μέσο. Προορίζεται για τη μετακίνηση ενός ατόμου από μια επιφάνεια ανάπαυσης σε μια άλλη.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης

Ο ακατάλληλος χειρισμός των καλωδίων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και βλάβη του προϊόντος.

- Μην τσακίζετε, κόβετε ή προκαλείτε άλλου είδους ζημιά στα καλώδια του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη χρήση του προϊόντος τα καλώδια δεν μαγκώνουν κάπου και δεν έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η καλωδίωση είναι σωστή και οι συνδέσεις κατάλληλες.
- Μην χρησιμοποιείτε μη εγκεκριμένο εξοπλισμό.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης

Η υπερβολική υγρασία θα προκαλέσει βλάβη στο προϊόν και ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Ο γερανός ασθενών μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο δωμάτιο του λουτρού ή του ντους, αλλά ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιηθεί κάτω από το ντους. Ο ασθενής πρέπει να μεταφερθεί σε μια καρέκλα για το ντους ή να χρησιμοποιηθεί άλλο μέσο για το ντους του.
- Εάν ο γερανός ασθενών χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον με υγρασία, φροντίστε να σκουπίσετε την υγρασία από τον γερανό ασθενών μετά τη χρήση.
- Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος σε περιβάλλον με υγρασία ή με βρεγμένα χέρια.
- Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε χώρο με υγρασία ή όταν είναι υγρό.
- Ελέγχετε κατά περιόδους όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος για σημάδια διάβρωσης ή ζημιάς. Αντικαθιστάτε τα μέρη που έχουν διαβρωθεί ή υποστεί ζημιά.
- Βλ. 11.4 Περιβαλλοντικές συνθήκες, page 35



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης

Οι πηγές ανάφλεξης μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- Η μεταφορά του ασθενούς πρέπει να πραγματοποιείται με ελεύθερο χώρο ασφαλείας ανάμεσα στον γερανό και τις πιθανές πηγές ανάφλεξης (θερμάστρα, σόμπα, τζάκι κ.λπ.)
- Ο ασθενής και οι βοηθοί δεν πρέπει να καπνίζουν κατά τη μεταφορά.
- Η αιώρα δεν πρέπει να τοποθετείται πάνω από πηγές θερμότητας (θερμάστρα, σόμπα, τζάκι κ.λπ.)



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης

Για την αποφυγή τραυματισμού ή βλάβης κατά τη λειτουργία του προϊόντος:

- Απαιτείται στενή επίβλεψη όταν το προϊόν χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά ή κατοικίδια.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!****Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης**

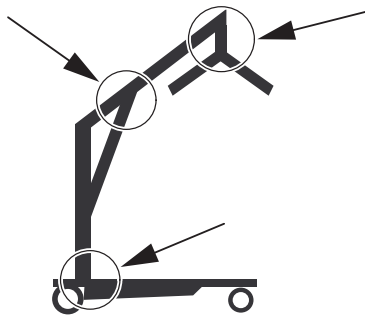
Το προϊόν μπορεί να ζεσταθεί υπερβολικά όταν εκτεθεί στο ηλιακό φως ή σε άλλες πηγές θερμότητας.

- Μην εκθέτετε το προϊόν στο άμεσο ηλιακό φως για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Κρατήστε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Η συσσώρευση χνουδιού, σκόνης και άλλων ρύπων μπορεί να υποβαθμίσει τη λειτουργία του προϊόντος.

- Διατηρείτε το προϊόν καθαρό.

**2.1.1 Σημεία σύνθλιψης****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!****Κίνδυνος τραυματισμού**

Σημεία σύνθλιψης υπάρχουν σε διάφορες θέσεις του ανυψωτικού όπου θα μπορούσαν να πιαστούν τα δάκτυλά σας.

- Κρατάτε τα χέρια και τα δάκτυλα πάντα μακριά από κινούμενα μέρη.

**2.2 Πληροφορίες ασφαλείας για τα παρελκόμενα****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!****Κίνδυνος τραυματισμού**

Μη γνήσια ή λανθασμένα παρελκόμενα ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία και την ασφάλεια αυτού του προϊόντος.

- Λόγω τοπικών διαφορών, ανατρέξτε στον τοπικό ιστότοπο ή κατάλογο της Invacare για τα διαθέσιμα παρελκόμενα ή επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας της Invacare.
- Δείτε το εγχειρίδιο που παραδίδεται μαζί με το παρελκόμενο για περισσότερες πληροφορίες και οδηγίες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα για το προϊόν που χρησιμοποιείτε. Υπό ορισμένες συνθήκες, είναι δυνατή η χρήση αιώρων άλλων κατασκευαστών. Δείτε τις πρόσθετες πληροφορίες σε αυτή την ενότητα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!****Συμβατότητα αιώρων με σύστημα προσάρτησης**

Η Invacare χρησιμοποιεί ένα σύννηθες σύστημα προσάρτησης το οποίο βασίζεται σε άγκιστρα και θηλίες. Οι θηλίες της αιώρας προσαρτώνται στα άγκιστρα της ράβδου συγκράτησης (τύπου κρεμάστρας). Συνεπώς, με αυτόν τον γερανό μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν κατάλληλες αιώρες άλλων κατασκευαστών.

- Να χρησιμοποιείτε μόνο αιώρες με θηλίες στερέωσης που είναι κατάλληλες για ράβδους συγκράτησης (τύπου κρεμάστρας) με άγκιστρα.
- Μη χρησιμοποιείτε αιώρες σχεδιασμένες για «συστήματα προσάρτησης τύπου κλειδαρότρυπας ή με κλιπ» ή «συστήματα επικλινούς σκελετού».

Για την επιλογή της κατάλληλης αιώρας πρέπει να πραγματοποιηθεί αξιολόγηση κινδύνου από επαγγελματία υγείας. Κατά την αξιολόγηση κινδύνου πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα εξής:

- Το βάρος, η σωματική διάπλαση, η σωματική ικανότητα και η ιατρική πάθηση του ασθενούς.
- Ο τύπος μεταφοράς και το περιβάλλον.
- Η συμβατότητα με άλλον εξοπλισμό ανύψωσης που χρησιμοποιείται.

**2.3 Πληροφορίες ασφαλείας για τις ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!****Κίνδυνος δυσλειτουργίας λόγω ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών**

Ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές μπορεί να προκύψουν μεταξύ αυτού του προϊόντος και άλλου ηλεκτρικού εξοπλισμού και να διαταράξουν τις λειτουργίες ηλεκτρικής ρύθμισης αυτού του προϊόντος. Για την αποτροπή, τη μείωση ή την εξάλειψη τέτοιων ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών:

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια καλώδια, παρελκόμενα και ανταλλακτικά, για να μην αυξηθούν οι ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές και να μη μειωθεί η ηλεκτρομαγνητική ατρωσία αυτού του προϊόντος.
- Μη χρησιμοποιείτε φορητό εξοπλισμό επικοινωνιών με ραδιοσυχνότητες (RF) σε απόσταση μικρότερη από 30 cm από οποιοδήποτε μέρος αυτού του προϊόντος (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων).
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν κοντά σε ενεργό χειρουργικό εξοπλισμό υψηλών συχνοτήτων και στη θωρακισμένη έναντι ραδιοσυχνοτήτων αίθουσα ενός συστήματος μαγνητικής τομογραφίας, όπου η ένταση των ηλεκτρομαγνητικών διαταραχών είναι υψηλή.
- Αν παρουσιαστούν διαταραχές, αυξήστε την απόσταση ανάμεσα σε αυτό το προϊόν και τον άλλον εξοπλισμό ή απενεργοποιήστε το.
- Συμβουλευτείτε τις αναλυτικές πληροφορίες και ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο 12 *Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, page 36*



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

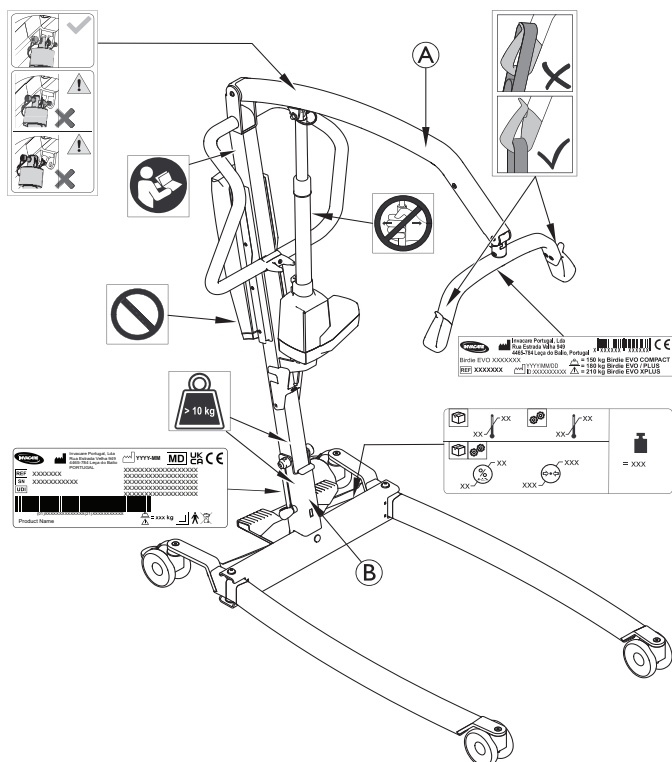
#### Κίνδυνος δυσλειτουργίας

Οι ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές μπορεί να προκαλέσουν εσφαλμένη λειτουργία.

- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν δίπλα ή επάνω σε άλλον ηλεκτρικό εξοπλισμό. Εάν μια τέτοια χρήση είναι αναγκαία, αυτό το προϊόν και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να παρακολουθούνται στενά για να επαληθευτεί ότι λειτουργούν κανονικά.

## 2.4 Ετικέτες και σύμβολα στο προϊόν

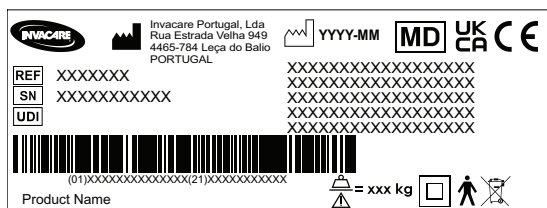
### 2.4.1 Θέση ετικέτας



|   |                                                                                                           |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Α | Ονομασία και φορτίο ασφαλούς λειτουργίας του ανυψωτικού – το κείμενο εξαρτάται από το μοντέλο             |
| Β | Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας του ανυψωτικού – το κείμενο εξαρτάται από το μοντέλο (μόνο για σταθερό στύλο) |

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις ετικέτες, δείτε τις παρακάτω πληροφορίες.

### 2.4.2 Ετικέτα προσδιορισμού στοιχείων



Η ετικέτα προσδιορισμού στοιχείων περιέχει τις βασικές πληροφορίες για το προϊόν, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών στοιχείων.

### Σύμβολα

|  |                                                         |
|--|---------------------------------------------------------|
|  | Ιατρική συσκευή                                         |
|  | Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση                                    |
|  | Αξιολογήθηκε ως προς τη συμμόρφωση στο Ηνωμένο Βασίλειο |
|  | Κατασκευαστής                                           |
|  | Ημερομηνία κατασκευής                                   |
|  | Μέγ. φορτίο ασφαλούς λειτουργίας                        |
|  | Παγκόσμιο αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος          |
|  | Σειριακός αριθμός                                       |
|  | Αριθμός αναφοράς                                        |
|  | Εξοπλισμός κλάσης II                                    |
|  | Εφαρμοζόμενο μέρος τύπου B                              |
|  | Συμμορφώνεται με τους κανονισμούς περί ΑΗΗΕ             |

Συντομογραφίες για τα τεχνικά στοιχεία:

- Iin = Εισερχόμενο ρεύμα
- Uin = Εισερχόμενη τάση ρεύμα
- Int. = Διαλείπουσα λειτουργία
- AC = Εναλλασσόμενο ρεύμα
- Μέγ. = μέγιστο
- min = λεπτό

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία, βλ. 11 Τεχνικά στοιχεία, page 33

### 2.4.3 Άλλες ετικέτες και σύμβολα



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και χρήσης.



Μην ασκείτε πλευρικές δυνάμεις στον ενεργοποιητή (π.χ. χρησιμοποιώντας τον ως ράβδο ώθησης), καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά και δυσλειτουργία.

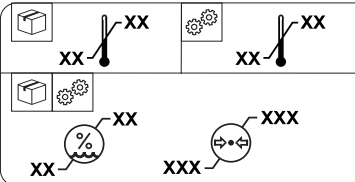


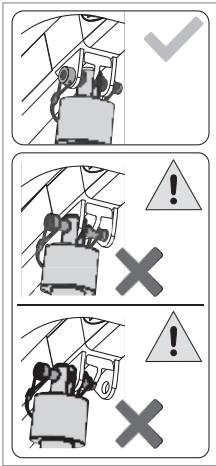
Μην αφαιρέσετε αυτήν την ετικέτα και μην πειράξετε τη βίδα από κάτω, καθώς μια τέτοια ενέργεια μπορεί να υποβαθμίσει την ασφάλεια του προϊόντος.

Η εγγύηση του προϊόντος θα ακυρωθεί αν αυτή η ετικέτα αφαιρεθεί ή σπάσει.

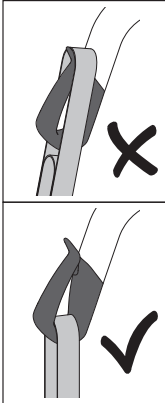


Το επί μέρους εξάρτημα ζυγίζει πάνω από 10 κιλά.

|                                                                                     |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <br>= XXX |
|  | Συνολικό βάρος του προϊόντος μαζί με το μέγιστο φορτίο ασφαλούς λειτουργίας                |
|  | Όριο θερμοκρασίας                                                                          |
|   | Όριο υγρασίας                                                                              |
|   | Όριο ατμοσφαιρικής πίεσης                                                                  |
|   | Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης                                                         |
|   | Συνθήκες λειτουργίας                                                                       |



Βεβαιωθείτε ότι ο ενεργοποιητής του στύλου έχει προσαρτηθεί με ασφάλεια στον βραχίονα.



Να βεβαιώνετε πάντα ότι η αιώρα είναι στερεωμένη σωστά στα άγκιστρα.

Βλ. 6.2.1 Προσάρτηση της αιώρας στον γερανό, page 22.

## 3 Επισκόπηση προϊόντος

### 3.1 Χρήση για την οποία προορίζεται

Ο κινητός γερανός ασθενών είναι ένα τεχνολογικό προϊόν μεταφοράς που λειτουργεί με μπαταρία και προορίζεται για τη μεταφορά και τοποθέτηση ενός ατόμου από μια επιφάνεια ανάπαυσης σε μια άλλη. Για παράδειγμα:

- Ανάμεσα σε κρεβάτι και αναπηρικό αμαξίδιο
- Προς και από την τουαλέτα
- Κατέβασμα και ανασήκωμα ασθενών στο/από το δάπεδο

Το μέγιστο φορτίο ασφαλούς λειτουργίας αναφέρεται στην ενότητα *11 Τεχνικά στοιχεία, page 33*

Ο κινητός γερανός ασθενών είναι σχεδιασμένος για χρήση σε εσωτερικούς χώρους επάνω σε επίπεδη επιφάνεια, σε νοσοκομεία, οίκους ευγηρίας και οικιακούς χώρους. Ο κινητός γερανός ασθενών μπορεί να γυρίσει (να περιστραφεί) στη θέση του για μεταφορές σε περιορισμένους χώρους.

Ο προβλεπόμενος χειριστής αυτού του προϊόντος είναι ένας επαγγελματίας υγείας ή ιδιώτης που έχει λάβει κατάλληλη εκπαίδευση.

### Χρήστες για τους οποίους προορίζεται

Ο χρήστης για τον οποίον προορίζεται είναι ένα άτομο σε πλήρη ή μερική ακινησία.

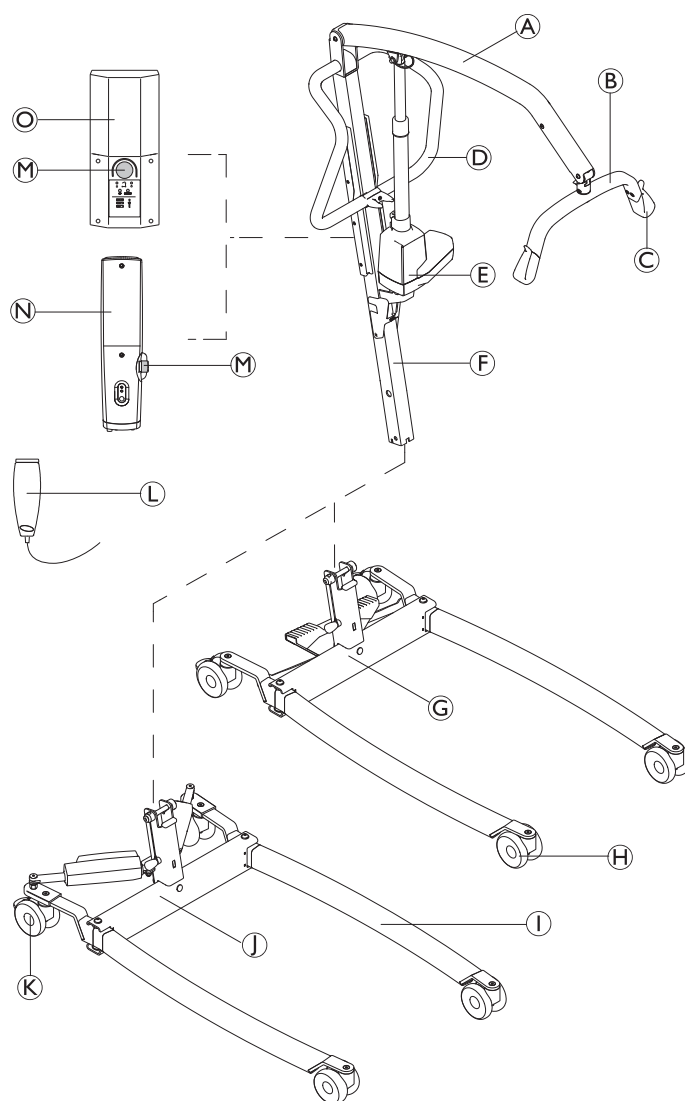
### Ενδείξεις

Ο κινητός γερανός ασθενών ενδείκνυται για άτομα σε πλήρη ή μερική ακινησία, τα οποία δεν μπορούν να μεταφερθούν στα χέρια ή με άλλους τύπους ανυψωτικών / βοηθημάτων μεταφοράς.

Είναι δυνατές όλες οι αλλαγές θέσης χωρίς τη βοήθεια του ασθενούς.

Δεν έχουν αναφερθεί αντενδείξεις για αυτό το προϊόν.

### 3.2 Κύρια μέρη του γερανού



|   |                                                                                             |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Α | Βραχίονας                                                                                   |
| Β | Ράβδος συγκράτησης – με ή χωρίς SMARTLOCK™                                                  |
| Γ | Άγκιστρο για αιώρα                                                                          |
| Δ | Ράβδος ώθησης                                                                               |
| Ε | Ενεργοποιητής ανύψωσης                                                                      |
| Φ | Στύλος – πτυσσόμενος ή σταθερός                                                             |
| Γ | Βάση με πετάλι για χειροκίνητο άνοιγμα των ποδιών                                           |
| Η | Μπροστινοί τροχοί                                                                           |
| Ι | Πόδι                                                                                        |
| Ι | Βάση με ενεργοποιητές για ηλεκτρικό άνοιγμα των ποδιών — με ή χωρίς καλύμματα ενεργοποιητών |
| Κ | Πίσω τροχοί με φρένο                                                                        |
| Λ | Χειριστήριο                                                                                 |
| Μ | Διακοπή έκτακτης ανάγκης                                                                    |
| Ν | Μονάδα ελέγχου CBJ Home με ενσωματωμένη μπαταρία                                            |
| Ο | Μονάδα ελέγχου CBJ Care, CBJ1 ή CBJ2 με αποσπώμενη μπαταρία                                 |

### 3.3 Βοηθητικά εξαρτήματα και επιλογές



Λόγω τοπικών διαφορών, ανατρέξτε στον τοπικό ιστότοπο ή κατάλογο της Invacare για λεπτομέρειες σχετικά με τα διαθέσιμα παρελκόμενα ή επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare.

- Ράβδος συγκράτησης 4 σημείων (τύπου κρεμάστρας) πλάτους 450, 500 ή 550 mm
- Ράβδος συγκράτησης 2 σημείων (τύπου κρεμάστρας) πλάτους 350, 450 ή 550 mm
- Μοχλός για χειροκίνητο άνοιγμα των ποδιών
- Φορτιστής τοίχου για αποσπώμενη μπαταρία
- Εφεδρική μπαταρία
- Προστατευτικά καλύμματα για τα πόδια
- Επένδυση για τη ράβδο συγκράτησης

Μοντέλα αιώρας με θηλιές στερέωσης, κατάλληλα για ράβδους συγκράτησης (τύπου κρεμάστρας) με άγκιστρα:

- Αιώρες υποστήριξης όλου του σώματος - με ή χωρίς υποστήριγμα κεφαλής
- Αιώρες για υποστήριξη κατά την ένδυση/την τουαλέτα - με ή χωρίς υποστήριγμα κεφαλής
- Αιώρες για άτομα με ακρωτηριασμούς

Ζυγαριά για ανάρτηση με τη ράβδο συγκράτησης:

- Wunder® CR200
- Wunder® RS180
- Wunder® RS300

## 4 Διάταξη

### 4.1 Γενικές πληροφορίες ασφαλείας



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε όλα τα μέρη για τυχόν ζημιές κατά την αποστολή, βλ. 8.2 Καθημερινοί έλεγχοι, *page 29*.
- Σε περίπτωση ζημιάς, μη χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare για περαιτέρω οδηγίες.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού

Η εσφαλμένη συναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά.

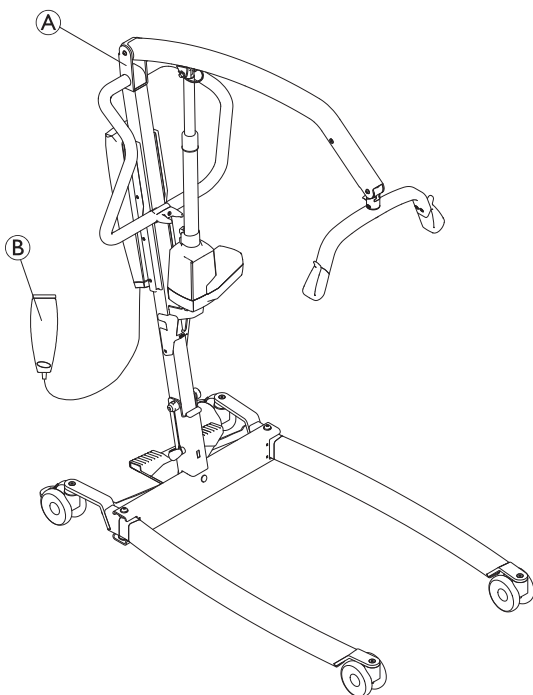
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα Invacare για τη συναρμολόγηση αυτού του γερανού ανύψωσης ασθενών.
- Μετά από κάθε συναρμολόγηση, ελέγχετε ότι όλα τα συνδετικά είναι καλά σφιγμένα και ότι όλα τα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά.
- Μη σφίγγετε υπερβολικά τα υλικά στερέωσης. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στηρίγματα.



Για τη συναρμολόγηση του γερανού ανύψωσης ασθενών δεν απαιτούνται εργαλεία. Εάν παρουσιαστούν προβλήματα ή έχετε ερωτήσεις κατά τη συναρμολόγηση, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare.

### 4.2 Παραδοτέα είδη

Τα είδη που περιλαμβάνονται στη συσκευασία εξαρτώνται από τα μοντέλα και τις διαμορφώσεις που διατίθενται στη χώρα σας. Βλ. 1.1 Εισαγωγή, *page 3*



|          |                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Ⓐ</p> | <p>Γερανός – μαζί με βάση, στύλο, βραχίονα, ράβδο συγκράτησης, μονάδα ελέγχου και ενεργοποιητές</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• με πτυσσόμενο στύλο (1 τεμάχιο)</li> <li>• με σταθερό στύλο (2 τεμάχια) – βάση ως ξεχωριστό εξάρτημα</li> </ul> |
| <p>Ⓑ</p> | <p>Χειριστήριο (1 τεμάχιο)</p>                                                                                                                                                                                                                               |
|          | <p>Καλώδιο ρεύματος (1 τεμάχιο)</p>                                                                                                                                                                                                                          |
|          | <p>Εγχειρίδιο χρήσης (1 τεμάχιο)</p>                                                                                                                                                                                                                         |
|          | <p>Μπαταρία (1 τεμάχιο)* – Μόνο για CBJ Care, CBJ1 και CBJ2</p>                                                                                                                                                                                              |
|          | <p>Μοχλός για χειροκίνητο άνοιγμα των ποδιών (1 τεμάχιο)*</p>                                                                                                                                                                                                |
|          | <p>Αιώρα (1 τεμάχιο)*</p>                                                                                                                                                                                                                                    |

\* Εξαρτάται από το μοντέλο ή/και τη διαμόρφωση



Αν ο γερανός παραδοθεί με αιώρα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της αιώρας για οδηγίες σχετικά με τη χρήση, την τοποθέτηση, τη συντήρηση και το πλύσιμο.

### 4.3 Εγκατάσταση του στύλου

#### 4.3.1 Άνοιγμα του στύλου

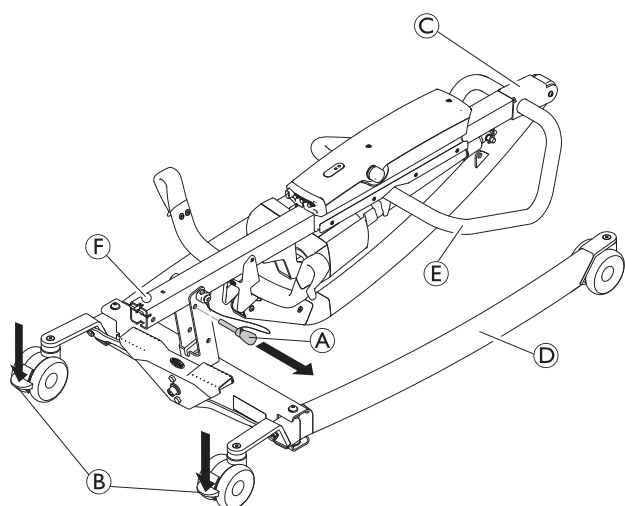
(μόνο για πτυσσόμενο στύλο)



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

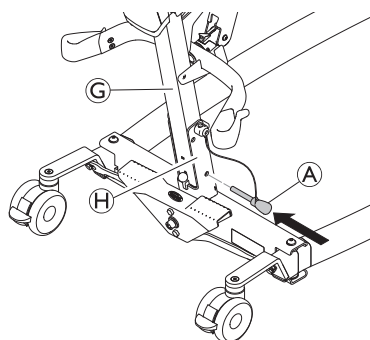
- Ο στύλος μπορεί να αναδιπλωθεί για αποθήκευση ή μεταφορά. Κάθε φορά που αναδιπλώνετε (κλείνετε) τον στύλο, ΠΡΕΠΕΙ να τον στερεώνετε με ασφάλεια στο συγκρότημα της βάσης.
- Ελέγχετε όλα τα μέρη για εμφανή ελαττώματα ή ζημιές πριν από τη συναρμολόγηση. Σε περίπτωση ζημιάς, μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare.
- Βεβαιωθείτε ότι πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση έχει ενεργοποιηθεί η διακοπή έκτακτης ανάγκης.
- Επιδεικνύετε τη δέουσα προσοχή όταν σηκώνετε τα διάφορα εξαρτήματα κατά τη συναρμολόγηση. Κάποια εξαρτήματα είναι βαριά. Να θυμάστε πάντα να υιοθετείτε τη σωστή στάση ανύψωσης.

Οι εργασίες αποσυναρμολόγησης και συναρμολόγησης πρέπει να πραγματοποιούνται στο επίπεδο του δαπέδου.



1. Ασφαλίστε και τους δύο πίσω τροχούς (B). Αφαιρέστε τον πείρο ασφάλισης (A).
2. Ανασηκώστε το συγκρότημα του στύλου (C) στην όρθια θέση πατώντας με το ένα σας πόδι στο σκέλος (D) και τραβώντας τη ράβδο ώθησης (E) προς τα πάνω μέχρι η διάταξη ασφάλειας (F) να κουμπώσει στη θέση της.

3.



Επανατοποθετήστε τον πείρο ασφάλισης (A) διαμέσου του στύλου (C) και της βάσης (H). Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος ασφάλισης έχει εισαχθεί σωστά.

#### 4.3.2 Συναρμολόγηση του στύλου στη βάση

(μόνο για σταθερό στύλο)



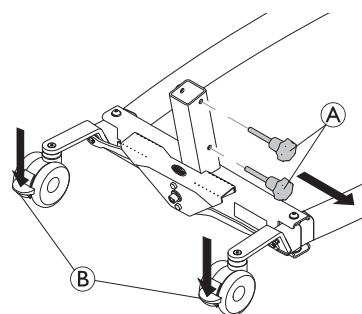
##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης

Το μέγιστο ασφαλές φορτίο λειτουργίας που αναφέρεται στον βραχίονα και στη βάση πρέπει να είναι το ίδιο.

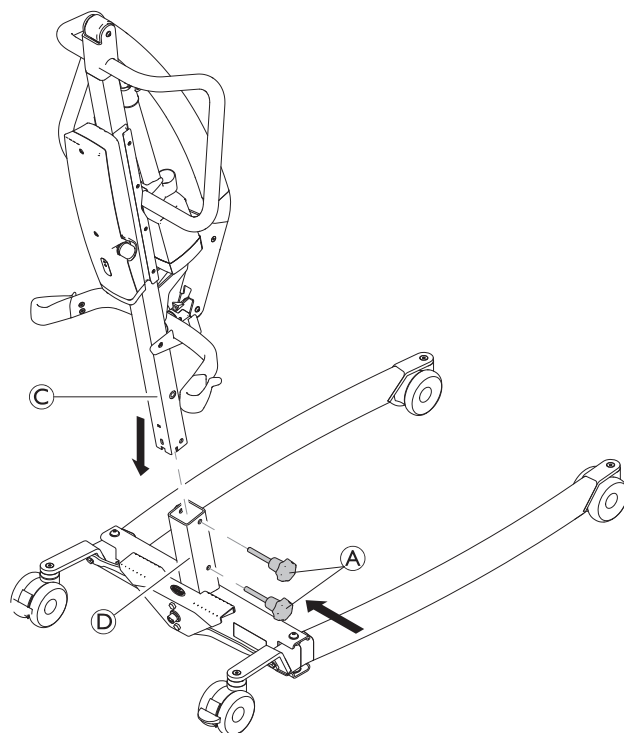
- Συγκρίνετε πάντα τις τιμές μέγιστου ασφαλούς φορτίου λειτουργίας που αναφέρονται στη βάση και στον βραχίονα.

1.



Ασφαλίστε και τους δύο πίσω τροχούς (B) και περιστρέψτε τις χειρόβιδες αριστερόστροφα (A) για να τις αφαιρέσετε από τη βάση

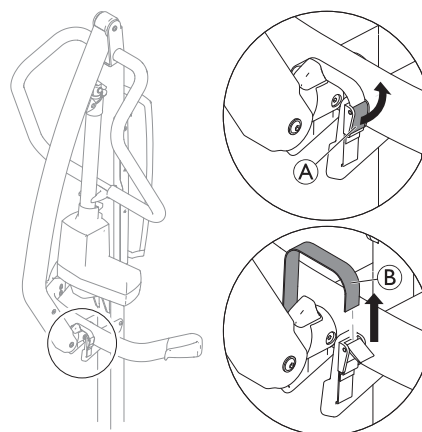
2.



Με τον βραχίονα στραμμένο προς τα εμπρός, χαμηλώστε τον στύλο (C) στο υποστήριγμα της βάσης (D) και τοποθετήστε ξανά τις χειρόβιδες (A) για να στερεώσετε τον στύλο (C) στη βάση.

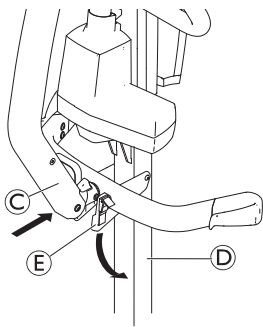
#### 4.4 Άνοιγμα της ράβδου συγκράτησης

1.



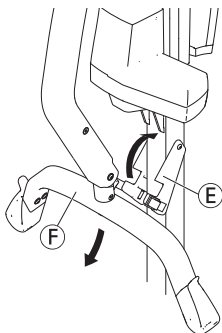
Ανοίξτε το κούμπωμα (A) και αφαιρέστε το έλασμα (B) από τον συνδετήρα σύσφιξης.

2.



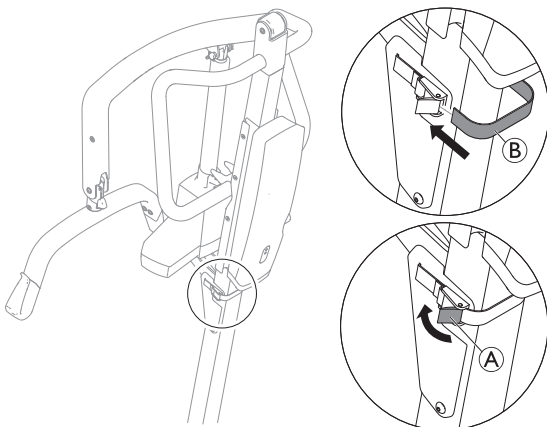
Ωθήστε και κρατήστε τον βραχίονα © προς τον στύλο ④ και διπλώστε (κλείστε) προς τα κάτω την υποδοχή στήριξης ⑤ της ράβδου συγκράτησης.

3.



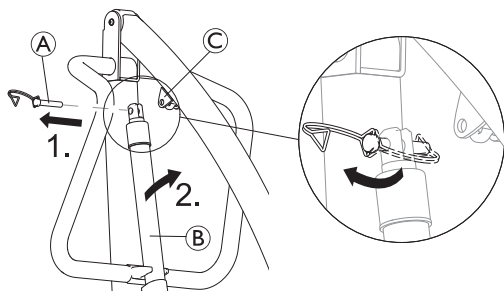
Διπλώστε (κλείστε) προς τα κάτω τη ράβδο συγκράτησης ⑥ και διπλώστε προς τα πάνω την υποδοχή στήριξης ⑤ της ράβδου συγκράτησης.

4.



Περάστε το έλασμα ⑥ γύρω από το πίσω μέρος του στύλου, εισαγάγετέ τον στον συνδετήρα σύσφιξης και κλείστε το κούμπωμα ①.

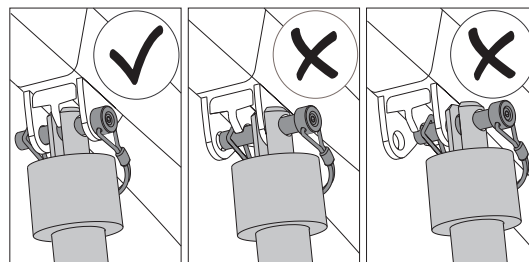
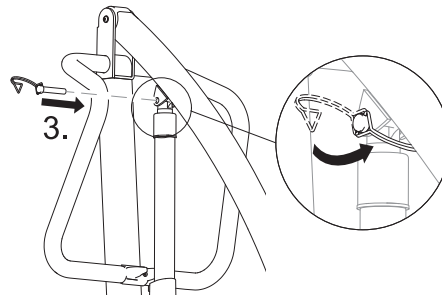
## 4.5 Εγκατάσταση του ενεργοποιητή στον βραχίονα



1. Απελευθερώστε το κλιπ D και αφαιρέστε τον πείρο ① από τον ενεργοποιητή ②.

2. Αφαιρέστε τον ενεργοποιητή ② από το στήριγμα στον στύλο και τοποθετήστε τον στο στήριγμα στερέωσης © στον βραχίονα.

3.



Ευθυγραμμίστε τις οπές και επανατοποθετήστε τον πείρο ①. Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος έχει εισαχθεί πλήρως και στερεώστε τον με το κλιπ D.

### ! ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

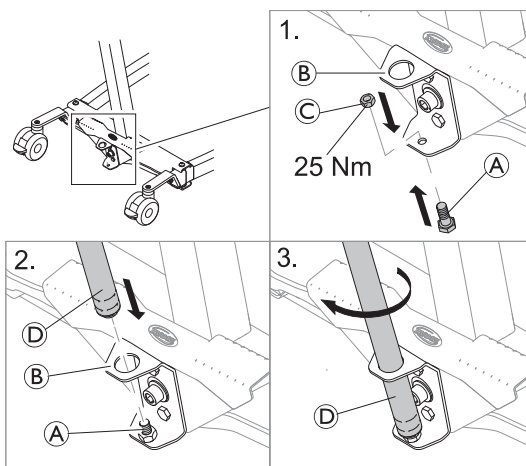
Λόγω των μεγαλύτερων φορτίων, το Birdie® EVO XPLUS χρειάζεται μακρύτερο πείρο.

— Χρησιμοποιείτε το Birdie® EVO XPLUS μόνο με τον μακρύτερο πείρο, που υποδεικνύεται με έναν μαύρο κλιπ D.

## 4.6 Εγκατάσταση του μοχλού για χειροκίνητο άνοιγμα των ποδιών



Κλειδί 2 x 13 mm



1. Εισαγάγετε τον κοχλία ① από το κάτω μέρος μέσα στην κάτω οπή του στηρίγματος ② και στερεώστε τον με το παξιμάδι ③.  
2. Εισαγάγετε το σπειροειδές άκρο του μοχλού ④ στην επάνω οπή του στηρίγματος ② στον βιδωμένο κοχλία ①.  
3. Στρέψτε τον μοχλό ④ δεξιόστροφα για να τον βιδώσετε πάνω στον κοχλία.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Λόγω των μεγαλύτερων φορτίων, το Birdie® EVO XPLUS χρειάζεται μακρύτερο μοχλό για το άνοιγμα και το κλείσιμο των ποδιών.

- Χρησιμοποιείτε το Birdie® EVO XPLUS μόνο με τον μακρύτερο μοχλό.

## 4.7 Επαναφορά του μετρητή σέρβις

(Μόνο για τη μονάδα ελέγχου CBJ)

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Αν η λυχνία σέρβις αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα κατά τη διάρκεια της καθημερινής χρήσης ή μετά από επανασυναρμολόγηση, ο γερανός χρειάζεται σέρβις.

- Για το σέρβις επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare.

Μετά την αρχική συναρμολόγηση του γερανού, πρέπει να επαναφέρετε τον μετρητή του σέρβις πριν χρησιμοποιήσετε τον γερανό.

Για να επαναφέρετε τον μετρητή του σέρβις για πρώτη φορά:

1. Εντοπίστε το χειριστήριο.
2. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **UP** (ΕΠΑΝΩ) και το κουμπί **DOWN** (ΚΑΤΩ) ταυτόχρονα για πέντε δευτερόλεπτα.
3. Μόλις ολοκληρωθεί η επαναφορά του μετρητή σέρβις, θα ακουστεί ένας ήχος.

## 5 Χρήση

### 5.1 Γενικές πληροφορίες ασφαλείας



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης

Πριν χρησιμοποιήσετε τον γερανό με ασθενή, ανατρέξτε στις ακόλουθες πληροφορίες και οδηγίες ασφαλείας:

- 2 Ασφάλεια, page 5
- 6 Μεταφορά ασθενούς, page 21

### 5.2 Ασφάλιση/απασφάλιση των πίσω τροχών

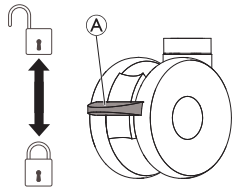


#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή ζημιάς

Ο γερανός μπορεί να ανατραπεί και να θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή και τους βοηθούς.

- Η Invacare συνιστά οι πίσω τροχοί να αφήνονται απασφαλισμένοι κατά τη διάρκεια των διαδικασιών ανύψωσης, ώστε να μπορεί ο ασθενής να σταθεροποιηθεί όταν ανυψώνεται αρχικά από καρέκλα, κρεβάτι ή οποιοδήποτε σταθερό αντικείμενο.
- Η Invacare συνιστά να ασφαρίζετε τους πίσω τροχούς του γερανού μόνο κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της αιώρας από τον ασθενή.



- Για να ασφαλίσετε τον τροχό, πατήστε προς τα κάτω το πετάλι (A) με το πόδι σας.
- Για να απασφαλίσετε τον τροχό, ωθήστε προς τα πάνω το πετάλι (A) με το πόδι σας.

### 5.3 Ανύψωση/χαμάλωμα ηλεκτρικού γερανού

Το χειριστήριο χρησιμοποιείται για την ανύψωση ή το χαμάλωμα του γερανού.

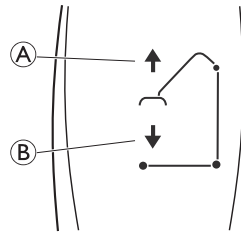


#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή ζημιάς

Τυχόν ζημιά στα εξαρτήματα του γερανού (χειριστήριο, τροχοί, κ.λπ.) που οφείλεται σε πρόσκρουση σε τοίχους ή άλλα σταθερά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν και να οδηγήσει σε τραυματισμό.

- ΜΗΝ ανυψώνετε τον βραχίονα με το χέρι.
- Χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΑ το χειριστήριο για να ανυψώσετε τον βραχίονα.



1. Για να ανυψώσετε τον γερανό — Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί UP (A) για να ανυψώσετε τον βραχίονα και τον ασθενή.
2. Για να χαμηλώσετε τον γερανό — Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί DOWN (B) για να χαμηλώσετε τον βραχίονα και τον ασθενή.



Αφήστε το κουμπί για να σταματήσει η ανύψωση ή το χαμάλωμα του γερανού.

### 5.4 Κλείσιμο/άνοιγμα των ποδιών



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

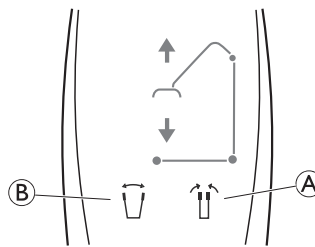
##### Κίνδυνος τραυματισμού

Ο γερανός μπορεί να ανατραπεί και να θέσει σε κίνδυνο τον ασθενή και τους βοηθούς.

- Για βέλτιστη σταθερότητα και ασφάλεια, τα πόδια του γερανού πρέπει να είναι στη μέγιστη ανοιχτή θέση. Εάν είναι απαραίτητο να κλείσετε τα πόδια του γερανού για να μετακινήσετε τον γερανό κάτω από κρεβάτι, κλείστε τα πόδια του γερανού μόνο για όσο διάστημα χρειάζεται για να τοποθετήσετε τον γερανό πάνω από τον ασθενή και να σηκώσετε τον ασθενή από την επιφάνεια του κρεβατιού. Όταν τα πόδια του γερανού δεν βρίσκονται πλέον κάτω από το κρεβάτι, επαναφέρετε τα πόδια του γερανού στη μέγιστη ανοιχτή θέση.

#### 5.4.1 Κλείσιμο/άνοιγμα ηλεκτρικών ποδιών

Το χειριστήριο χρησιμοποιείται για το άνοιγμα ή το κλείσιμο των ποδιών της βάσης.

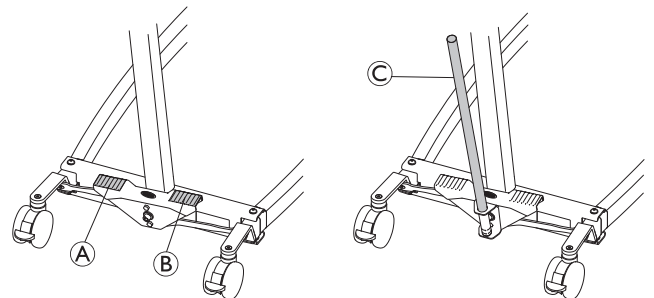


1. Για να κλείσετε τα πόδια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί κλεισίματος ποδιών (A).
2. Για να ανοίξετε τα πόδια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ανοίγματος ποδιών (B).



Τα πόδια θα σταματήσουν να κινούνται όταν αφήσετε το κουμπί.

#### 5.4.2 Χειροκίνητο κλείσιμο/άνοιγμα των ποδιών



Ο χειροκίνητος μηχανισμός ανοίγματος των ποδιών λειτουργεί με δύο πετάλια (A και B) ή με τον μοχλό C.

1. Για να ανοίξετε τα πόδια, πατήστε το δεξιό πετάλι (B) με το πόδι σας.

2. Για να κλείσετε τα πόδια, πατήστε το αριστερό πετάλι ④ με το πόδι σας.

Με τον μοχλό:

1. Για να ανοίξετε τα πόδια, τραβήξτε τον μοχλό ③ προς τα δεξιά.
2. Για να κλείσετε τα πόδια, τραβήξτε τον μοχλό ③ προς τα αριστερά.

## 5.5 Αντικατάσταση της ράβδου συγκράτησης

(μόνο για ράβδο συγκράτησης με SMARTLOCK™)



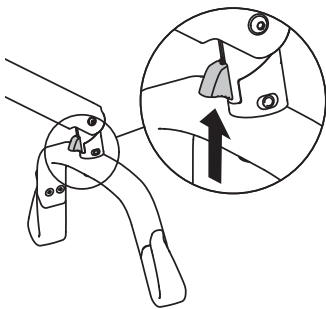
### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Κίνδυνος τραυματισμού

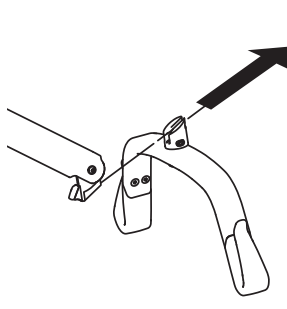
- Χρησιμοποιείτε ράβδους συγκράτησης που έχουν κατασκευαστεί για αυτόν τον γερανό.
- Βεβαιωθείτε ότι η ράβδος συγκράτησης είναι κατάλληλη για τον ασθενή, για τον γερανό που χρησιμοποιείται και για τις ανάγκες μεταφοράς.
- Επαληθεύστε ότι η ράβδος συγκράτησης είναι καλά στερεωμένη στον σύνδεσμο του βραχίονα και δεν μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς να πατηθεί το κουμπί απελευθέρωσης.

### Αφαίρεση της ράβδου συγκράτησης

1.



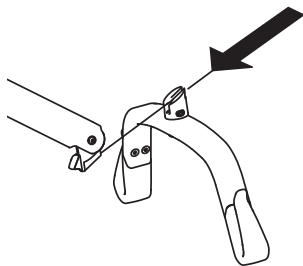
2.



1. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί απελευθέρωσης προς τα πάνω.
2. Σύρετε τη ράβδο συγκράτησης έξω προς τα εμπρός και ελαφρώς ανοδικά.

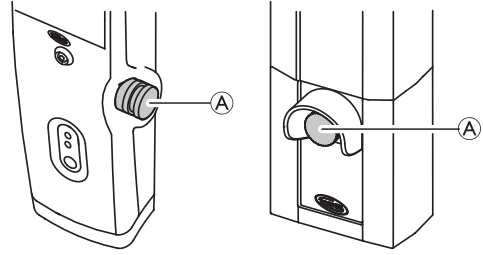
### Προσάρτηση της ράβδου συγκράτησης

1. Σύρετε τη ράβδο συγκράτησης μέσα μέχρι να ακουστεί ένα ηχητικό «κλικ».
2. Επαληθεύστε ότι η ράβδος συγκράτησης είναι καλά στερεωμένη στον σύνδεσμο του βραχίονα και δεν μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς να πατηθεί το κουμπί απελευθέρωσης.



## 5.6 Λειτουργίες έκτακτης ανάγκης

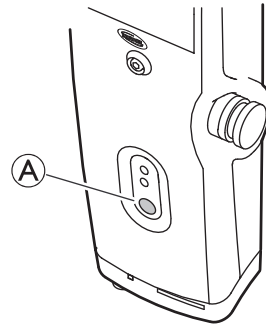
### 5.6.1 Διακοπή λειτουργίας έκτακτης ανάγκης



1. Πατήστε το κόκκινο κουμπί έκτακτης ανάγκης ④ στη μονάδα ελέγχου για να σταματήσετε την ανύψωση ή το χαμήλωμα του βραχίονα και του ασθενούς.
2. Για επαναφορά, περιστρέψτε το κουμπί έκτακτης ανάγκης δεξιόστροφα.

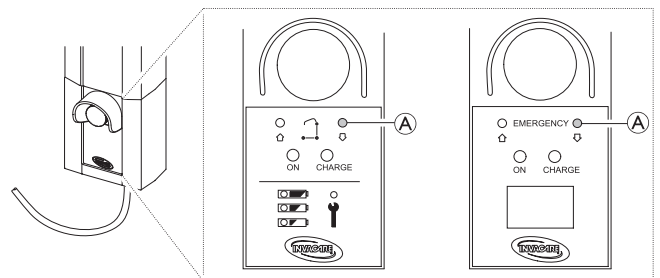
### 5.6.2 Ενεργοποίηση χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης (μονάδα ελέγχου CBJ Home)

Αν το χειριστήριο δεν λειτουργήσει, μπορείτε να χαμηλώσετε τον βραχίονα χρησιμοποιώντας τον κυκλικό διακόπτη για απελευθέρωση έκτακτης ανάγκης.



1. Χαμηλώστε τον βραχίονα πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ④ στην πρόσοψη της μονάδας ελέγχου.
2. Αφήστε το κουμπί για να σταματήσει το χαμήλωμα του βραχίονα.

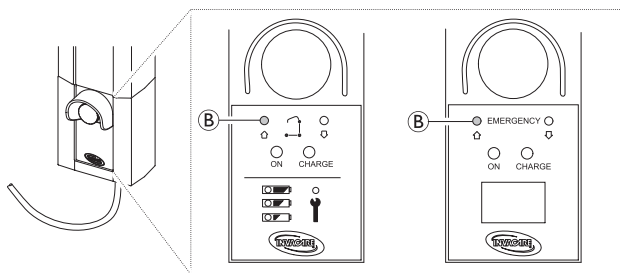
### 5.6.3 Ενεργοποίηση χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης (μονάδα ελέγχου CBJ Care, CBJ1, CBJ2)



Αν το χειριστήριο δεν λειτουργήσει, μπορείτε να χαμηλώσετε τον βραχίονα χρησιμοποιώντας τον κυκλικό διακόπτη για απελευθέρωση έκτακτης ανάγκης. Χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο, όπως ένα μολύβι, για να πατήσετε το κουμπί.

1. Χαμηλώστε τον βραχίονα πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ④ στην πρόσοψη της μονάδας ελέγχου.
2. Αφήστε το κουμπί για να σταματήσει το χαμήλωμα του βραχίονα.

### 5.6.4 Ενεργοποίηση ανύψωσης έκτακτης ανάγκης (μονάδα ελέγχου CBJ Care, CBJ1)



Αν το χειριστήριο δεν λειτουργήσει, μπορείτε να ανυψώσετε τον βραχίονα χρησιμοποιώντας τον κυκλικό διακόπτη για ανύψωση έκτακτης ανάγκης. Χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο, όπως ένα μολύβι, για να πατήσετε το κουμπί.

1. Ανυψώστε τον βραχίονα πατώντας παρατεταμένα το κουμπί (B) στην πρόσοψη της μονάδας ελέγχου.
2. Αφήστε το κουμπί για να σταματήσει η ανύψωση του βραχίονα.

### 5.6.5 Ενεργοποίηση μηχανικού χαμηλώματος έκτακτης ανάγκης

Αν το χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης στη μονάδα ελέγχου δεν λειτουργεί, ένα μηχανικό χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης είναι διαθέσιμο ως εναλλακτική ασφαλείας. Αυτό μπορεί να συμβεί σε περίπτωση μερικής ή ολικής διακοπής ρεύματος ή αν η μπαταρία αδειάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

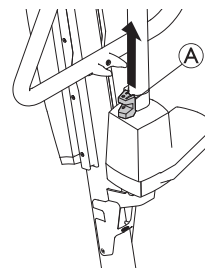
##### Κίνδυνος τραυματισμού ή ζημιάς

Το επαναλαμβανόμενο μηχανικό χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης έχει ως αποτέλεσμα τη μεγάλη αύξηση της ταχύτητας χαμηλώματος.

- Χρησιμοποιείτε το μηχανικό χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης μόνο ως έσχατη λύση όταν δεν λειτουργεί το χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης από τη μονάδα ελέγχου.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανικό χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης συνεχόμενα επανειλημμένως.
- Κατεβάζετε πάντα τον ασθενή σε μια σταθερή επιφάνεια, όπως σε κρεβάτι ή καρέκλα.
- Μετά από ένα μηχανικό χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης, ο γερανός πρέπει να ελέγχεται για να διορθώνεται η δυσλειτουργία της μονάδας ελέγχου.

### Birdie® EVO και Birdie® EVO PLUS / XPLUS

1. Εντοπίστε την κόκκινη λαβή έκτακτης ανάγκης (A) στο κάτω μέρος του εμβόλου του ενεργοποιητή.
2. Τραβήξτε αργά την κόκκινη λαβή έκτακτης ανάγκης (A) και κρατήστε τη σε αυτή τη θέση όταν επιτευχθεί μια ασφαλής ταχύτητα χαμηλώματος.
3. Αν ο γερανός δεν χαμηλώνει όταν η λαβή έκτακτης ανάγκης (A) είναι πλήρως τραβηγμένη, σπρώξτε ταυτόχρονα τον βραχίονα προς τα κάτω.



Η αποτελεσματική ταχύτητα χαμηλώματος εξαρτάται από το βάρος του ασθενούς. Αν η ταχύτητα είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή, μπορεί να προσαρμοστεί στο βάρος του ασθενούς. Προσαρμογή της ταχύτητας χαμηλώματος:

1. Εντοπίστε τη βίδα στην κάτω οπή της κόκκινης λαβής έκτακτης ανάγκης (A).
2. Στρέψτε τη βίδα αριστερόστροφα για να αυξήσετε την ταχύτητα.
3. Στρέψτε τη βίδα δεξιόστροφα για να ελαττώσετε την ταχύτητα.

## 5.7 Φόρτιση της μπαταρίας



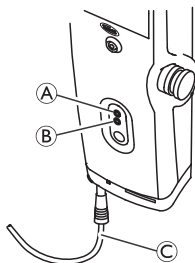
#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Προσέξτε να μην ενεργοποιηθεί η διακοπή λειτουργίας έκτακτης ανάγκης ενώ η μπαταρία φορτίζεται.
- Βεβαιωθείτε ότι η φόρτιση πραγματοποιείται σε χώρο με καλό αερισμό.
- Οι ηλεκτρικές λειτουργίες δεν δουλεύουν όταν ο γερανός είναι συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος.
- Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τον γερανό αν το περίβλημα των μπαταριών έχει υποστεί ζημιά.
- Αντικαταστήστε το περίβλημα μπαταριών που έχει υποστεί ζημιά πριν από την περαιτέρω χρήση.
- Μην μετακινήσετε τον γερανό χωρίς πρώτα να τον αποσυνδέσετε από την πρίζα ρεύματος.

Συνιστάται να φορτίζετε την μπαταρία καθημερινά, ώστε να διασφαλίζεται η βέλτιστη χρήση του γερανού και να παρατείνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Επιπλέον, συνιστάται να φορτίσετε την μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση.

### 5.7.1 Μονάδα ελέγχου CBJ Home

Η μονάδα ελέγχου είναι εξοπλισμένη με ηχητικό σήμα. Ένας ήχος «μπιπ» υποδεικνύει ότι το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλό, αλλά μπορείτε ακόμη να χαμηλώσετε τον ασθενή. Συνιστάται να φορτίσετε τις μπαταρίες αμέσως μόλις ακουστεί το ηχητικό σήμα.



1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος © σε μια πρίζα ρεύματος.

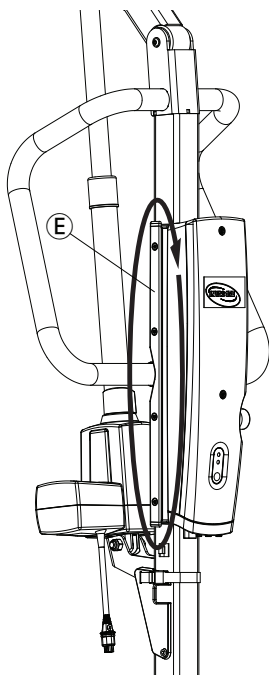


Η φόρτιση της μπαταρίας θα ολοκληρωθεί σε περίπου 4 ώρες. Ο φορτιστής σταματάει αυτόματα όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως.

Η επάνω κίτρινη ενδεικτική λυχνία Ⓐ θα αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της φόρτισης και θα ανάβει σταθερά όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί.

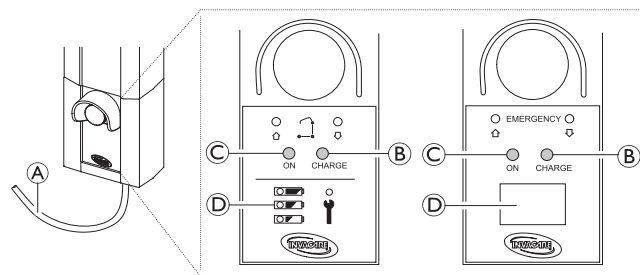
Η κάτω πράσινη ενδεικτική λυχνία Ⓑ θα ανάβει συνεχώς ενώ η μονάδα ελέγχου είναι συνδεδεμένη στην κεντρική παροχή ρεύματος και θα φωτιστεί όταν πατηθεί οποιοδήποτε κουμπί στο χειριστήριο ή όταν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρικό κατέβασμα έκτακτης ανάγκης.

2. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα ρεύματος όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως.
3. Φυλάξτε το καλώδιο ρεύματος τοποθετώντας το γύρω από το στήριγμα τακτοποίησης καλωδίου Ⓔ:



Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν τσακίζει στο σημείο όπου συνδέεται στο κιβώτιο ελέγχου.

## 5.7.2 Μονάδα ελέγχου CBJ Care, CBJ1, CBJ2



Η μονάδα ελέγχου είναι εξοπλισμένη με ηχητικό σήμα. Ένας ήχος «μπιπ» υποδεικνύει ότι το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλό, αλλά μπορείτε ακόμη να χαμηλώσετε τον ασθενή. Συνιστάται να φορτίσετε τις μπαταρίες αμέσως μόλις ακουστεί το ηχητικό σήμα.

1. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος Ⓐ σε μια πρίζα ρεύματος.

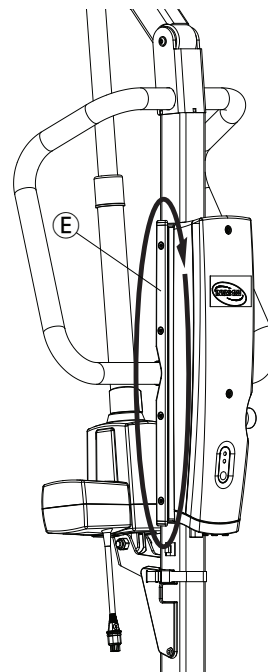


Η φόρτιση της μπαταρίας θα ολοκληρωθεί σε περίπου 4 ώρες. Ο φορτιστής σταματάει αυτόματα όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως.

Η δεξιά κίτρινη ενδεικτική λυχνία Ⓑ θα ανάβει συνεχώς κατά τη διάρκεια της φόρτισης και θα σβήσει όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί.

Η αριστερή πράσινη ενδεικτική λυχνία © θα ανάβει συνεχώς όταν η μονάδα ελέγχου είναι συνδεδεμένη στην κεντρική παροχή ρεύματος.

2. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος Ⓐ από την πρίζα ρεύματος όταν η μπαταρία φορτιστεί πλήρως.
3. Φυλάξτε το καλώδιο ρεύματος τοποθετώντας το γύρω από τα στηρίγματα τακτοποίησης καλωδίου Ⓔ:



Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν τσακίζει στο σημείο όπου συνδέεται στο κιβώτιο ελέγχου.

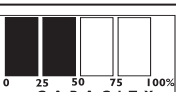
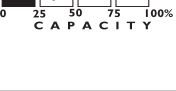
### Ένδειξη μπαταρίας

Η μονάδα ελέγχου μπορεί να είναι εξοπλισμένη με ένδειξη μπαταρίας ⓓ, που υποδεικνύει το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.

## CBJ Care

| Τύπος ένδειξης μπαταρίας                                                                                                                                                                                                                                     | Κατάσταση μπαταρίας                                | Περιγραφή                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br>  | Πλήρης φόρτιση                                     | Η μπαταρία είναι εντάξει — δεν απαιτείται φόρτιση (100–50%). Η επάνω λυχνία LED είναι ΠΡΑΣΙΝΗ.                                                  |
| <br><br>  | Μερική φόρτιση                                     | Απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας (50–25%). Η μεσαία λυχνία LED είναι ΚΙΤΡΙΝΗ.                                                                   |
| <br><br>  | Χαμηλή φόρτιση                                     | Απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας (λιγότερο από 25%). Ένα ηχητικό σήμα ακούγεται όταν πατηθεί κάποιο κουμπί. Η κάτω λυχνία LED είναι ΚΙΤΡΙΝΗ.    |
| <br><br> | Χαμηλό επίπεδο φόρτισης (η λυχνία LED αναβοσβήνει) | Απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας. Κάποιες από τις λειτουργίες του γερανού ανύψωσης έχουν χαθεί και μόνο το κατέβασμα του βραχίονα είναι δυνατό. |

## CBJ1 και CBJ2 με οθόνη LCD

| Τύπος ένδειξης μπαταρίας                                                                                          | Κατάσταση μπαταρίας           | Περιγραφή                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>0 25 50 75 100%<br>CAPACITY | Πλήρης φόρτιση (100%)         | Η μπαταρία είναι εντάξει — δεν απαιτείται φόρτιση (100%).                                                                                       |
| <br>0 25 50 75 100%<br>CAPACITY | Μερική φόρτιση (75%)          | Η μπαταρία είναι εντάξει — δεν απαιτείται φόρτιση (75%).                                                                                        |
| <br>0 25 50 75 100%<br>CAPACITY | Μερική φόρτιση (50%)          | Απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας (50%).                                                                                                         |
| <br>0 25 50 75 100%<br>CAPACITY | Χαμηλό επίπεδο φόρτισης (25%) | Απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας (25%). Ένα ηχητικό σήμα ακούγεται όταν πατηθεί κάποιο κουμπί.                                                  |
| <br>0 25 50 75 100%<br>CAPACITY | Χαμηλό επίπεδο φόρτισης (0%)  | Απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας. Κάποιες από τις λειτουργίες του γερανού ανύψωσης έχουν χαθεί και μόνο το κατέβασμα του βραχίονα είναι δυνατό. |

## 5.7.3 Προαιρετικό χειριστήριο

Για το CBJ Care διατίθεται ένα προαιρετικό χειριστήριο με ένδειξη μπαταρίας.

| Τύπος ένδειξης μπαταρίας                                                          | Κατάσταση μπαταρίας                                | Περιγραφή                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Πλήρης φόρτιση                                     | Η μπαταρία είναι εντάξει — δεν απαιτείται φόρτιση (100–50%). Η δεξιά λυχνία LED είναι ΠΡΑΣΙΝΗ.                                                   |
|  | Μερική φόρτιση                                     | Απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας (50–25%). Η μεσαία λυχνία LED είναι ΚΙΤΡΙΝΗ.                                                                    |
|  | Χαμηλή φόρτιση                                     | Απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας (λιγότερο από 25%). Ένα ηχητικό σήμα ακούγεται όταν πατηθεί κάποιο κουμπί. Η αριστερή λυχνία LED είναι ΚΙΤΡΙΝΗ. |
|  | Χαμηλό επίπεδο φόρτισης (η λυχνία LED αναβοσβήνει) | Απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας. Κάποιες από τις λειτουργίες του γερανού ανύψωσης έχουν χαθεί και μόνο το κατέβασμα του βραχίονα είναι δυνατό.  |

## 5.7.4 Προαιρετικός φορτιστής μπαταριών

(μόνο για μονάδες ελέγχου με αποσπώμενη μπαταρία)

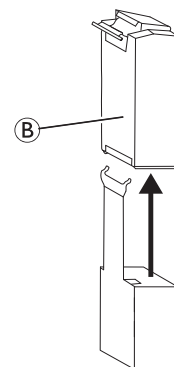
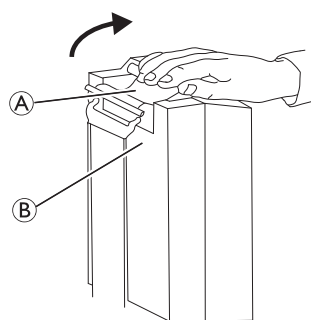


Η διαδικασία αφαίρεσης ή τοποθέτησης της μπαταρίας είναι ίδια για τη μονάδα ελέγχου και τον φορτιστή.

## Αφαίρεση της μπαταρίας

1.

2.



1. Ανασηκώστε τη λαβή A στο πίσω μέρος της μπαταρίας B.
2. Ανασηκώστε και τραβήξτε την μπαταρία για να την αφαιρέσετε από τη μονάδα ελέγχου ή τον φορτιστή.

## Τοποθέτηση της μπαταρίας

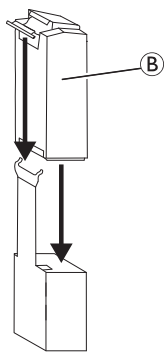


## ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η εσφαλμένη τοποθέτηση της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή βλάβη.

- Για να επιβεβαιώσετε τη σωστή τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι ακούγεται ένα «κλικ» όταν τοποθετήσετε την μπαταρία στη μονάδα ελέγχου ή στον φορτιστή.

1. Τοποθετήστε την μπαταρία ② στη μονάδα ελέγχου ή στον φορτιστή σύμφωνα με την εικόνα και βεβαιωθείτε ότι ακούγεται ένα «κλικ».



- i** Όταν η μπαταρία τοποθετηθεί στον φορτιστή, ανάβει η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης. Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, η ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης σβήνει.  
Για την πλήρη επαναφόρτιση της μπαταρίας απαιτούνται περίπου τέσσερις ώρες.

## 6 Μεταφορά ασθενούς

### 6.1 Γενικές πληροφορίες ασφαλείας



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή ζημιάς

Η ακατάλληλη χρήση του παρόντος προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή βλάβη.

- Πριν από τη μεταφορά σε σταθερό αντικείμενο (αναπηρικό αμαξίδιο, κρεβάτι, τουαλέτα ή άλλη επιφάνεια), ελέγξτε ότι η ικανότητα αντοχής βάρους μπορεί να αντέξει το βάρος του ασθενούς.
- Αν το σταθερό αντικείμενο (αναπηρικό αμαξίδιο, κρεβάτι κ.λπ.) διαθέτει ασφαλιζόμενους τροχούς, πρέπει να είναι ασφαλισμένοι πριν κατεβάσετε ή ανασηκώσετε τον ασθενή.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή ζημιάς

Η ακατάλληλη χρήση του παρόντος προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή βλάβη.

- Για να σπρώξετε ή να τραβήξετε τον γερανό, χρησιμοποιείτε πάντα τις ράβδους ώθησης στον στύλο.
- Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τον γερανό σε δάπεδο με κλίση. Η Invacare συνιστά το προϊόν να χρησιμοποιείται μόνο επάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς με τον ασθενή αναρτημένο σε αιώρα προσαρτημένη στον γερανό, ΜΗΝ κυλάτε τον γερανό επάνω σε ανομοιόμορφες επιφάνειες που θα μπορούσαν να τον κάνουν να αναποδογυρίσει.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή ζημιάς

Τυχόν ζημιά στα εξαρτήματα του γερανού (χειριστήριο, τροχοί, κ.λπ.) που οφείλεται σε πρόσκρουση στο δάπεδο, σε τοίχους ή άλλα σταθερά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν και να οδηγήσει σε τραυματισμό.

- ΜΗΝ αφήνετε τα διάφορα μέρη του γερανού να προσκρούουν στο δάπεδο, σε τοίχους ή άλλα σταθερά αντικείμενα.
- Φυλάσσετε ΠΑΝΤΑ το χειριστήριο καταλλήλως όταν δεν το χρησιμοποιείτε.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού

Η ράβδος συγκράτησης μπορεί να μετακινηθεί ξαφνικά και να προκαλέσει τραυματισμό.

- Κατά την τοποθέτηση του γερανού, προσέχετε τη θέση της ράβδου συγκράτησης και του ασθενούς.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος εγκλωβισμού ή στραγγαλισμού

Το καλώδιο του χειριστηρίου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης και στερέωσης.

- Προσέχετε ΠΑΝΤΑ τη θέση του καλωδίου του χειριστηρίου σε σχέση με τον ασθενή και τους φροντιστές.
- ΜΗΝ αφήνετε το καλώδιο του χειριστηρίου να μπλεχτεί γύρω από τον ασθενή και τους φροντιστές.
- Το χειριστήριο πρέπει να είναι ασφαλισμένο κατάλληλα. Φυλάσσετε ΠΑΝΤΑ το χειριστήριο καταλλήλως όταν δεν το χρησιμοποιείτε.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος εγκλωβισμού ή στραγγαλισμού

Τα είδη κοντά στον ασθενή μπορούν να προκαλέσουν στραγγαλισμό από εγκλωβισμό κατά την ανύψωση. Για την αποφυγή εγκλωβισμού ή στραγγαλισμού:

- Πριν από την ανύψωση, βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν έχει καμία εμπλοκή με αντικείμενα στο περιβάλλον του.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος εγκλωβισμού

Υπάρχει κίνδυνος εγκλωβισμού ανάμεσα στα άγκιστρα της ράβδου συγκράτησης και την αιώρα.

- Επιδεικνύετε τη δέουσα προσοχή κατά την ανύψωση.
- ΠΟΤΕ μη βάζετε τα χέρια ή τα δάκτυλα επάνω ή κοντά στα άγκιστρα κατά την ανύψωση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια και τα δάκτυλα του ασθενούς βρίσκονται μακριά από τα άγκιστρα πριν ξεκινήσετε την ανύψωση.



#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όλες οι διαδικασίες μεταφοράς που περιγράφονται παρακάτω μπορούν να πραγματοποιηθούν από έναν (1) βοηθό. Ωστόσο, η Invacare συνιστά οι διαδικασίες να πραγματοποιούνται από δύο (2) βοηθούς όποτε αυτό είναι εφικτό.

### 6.2 Προετοιμασία για ανύψωση



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού

Κατά τη διάρκεια των μεταφορών και της λειτουργίας ανύψωσης, ο βραχίονας μπορεί να χτυπήσει τον ασθενή ή τους φροντιστές και να προκαλέσει τραυματισμό.

- Προσέχετε ΠΑΝΤΑ τη θέση του βραχίονα κατά τη μεταφορά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας είναι τοποθετημένος κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να χτυπήσει τον ασθενή ή άλλα άτομα που βρίσκονται στον χώρο.
- Προσέχετε ΠΑΝΤΑ τη θέση του σώματός σας σε σχέση με τον βραχίονα κατά τη μεταφορά.

1. Πριν προχωρήσετε, μελετήστε όλες τις πληροφορίες και τηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις που αναγράφονται στην ενότητα 2 Ασφάλεια, *page 5* και 6 Μεταφορά ασθενούς, *page 21*.
2. Τοποθετήστε τον ασθενή στην αιώρα. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της αιώρας σας.
3. Απασφαλίστε τους πίσω τροχούς. Βλ. 5 Χρήση, *page 15*.
4. Ανοίξτε τα πόδια του γερανού. Βλ. 5 Χρήση, *page 15*.
5. Χρησιμοποιήστε τις ράβδους ώθησης για να μετακινήσετε τον γερανό του ασθενούς στην επιθυμητή θέση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Όταν χρησιμοποιείτε τον γερανό σε συνδυασμό με κρεβάτια ή αναπηρικά αμαξίδια, να προσέχετε τη θέση του γερανού σε σχέση με αυτά τα άλλα τεχνολογικά προϊόντα, ούτως ώστε ο γερανός να μην μπλεχτεί.
- Πριν τοποθετήσετε τα πόδια του γερανού του ασθενούς κάτω από κρεβάτι, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος είναι ελεύθερος από εμπόδια.

6. Χαμηλώστε τον γερανό του ασθενούς για να μπορείτε να προσαρτήσετε την αιώρα με ευκολία.
7. Ασφαλίστε τους πίσω τροχούς. Βλ. 5 Χρήση, *page 15*.
8. Προσαρτήστε την αιώρα. Βλ. 6.2.1 Προσάρτηση της αιώρας στον γερανό, *page 22*

**6.2.1 Προσάρτηση της αιώρας στον γερανό****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!****Κίνδυνος τραυματισμού**

Η χρήση ακατάλληλης αιώρας ή αιώρας που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να προκαλέσει πτώση του ασθενούς ή τραυματισμό των βοηθών.

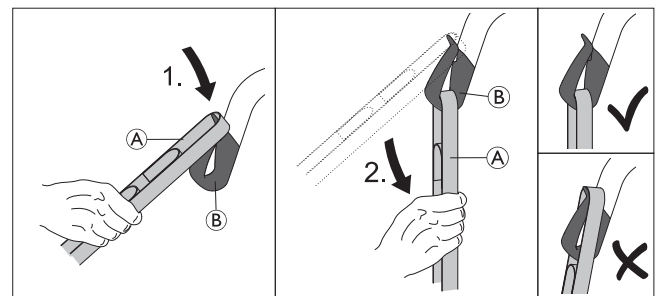
- Για την άνεση και την ασφάλεια του ατόμου που ανυψώνεται, χρησιμοποιείτε αιώρα εγκεκριμένη από την Invacare σύμφωνα με τη σύσταση του ιατρού, του νοσηλευτή ή του ιατρικού βοηθού του ατόμου.
- Οι αιώρες και τα παρελκόμενα ανύψωσης ασθενών της Invacare έχουν σχεδιαστεί ειδικά για χρήση σε συνδυασμό με τους γερανούς ανύψωσης ασθενών της Invacare.
- Μετά από κάθε πλύσιμο (σύμφωνα με τις οδηγίες στην αιώρα), ελέγχετε την αιώρα για φθορά, σχίσιμο και χαλαρές ραφές.
- Αιώρες πλυμένες με χλωρίνη, σχισμένες, κομμένες, ξεφτισμένες ή έχουν υποστεί ζημιά δεν είναι ασφαλείς και θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε τραυματισμό. Να τις απορρίψετε αμέσως.
- ΜΗΝ τροποποιείτε τις αιώρες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!****Κίνδυνος τραυματισμού**

Οι εσφαλμένα τοποθετημένες ή ρυθμισμένες αιώρες μπορούν να προκαλέσουν πτώση του ασθενούς ή τραυματισμό των βοηθών.

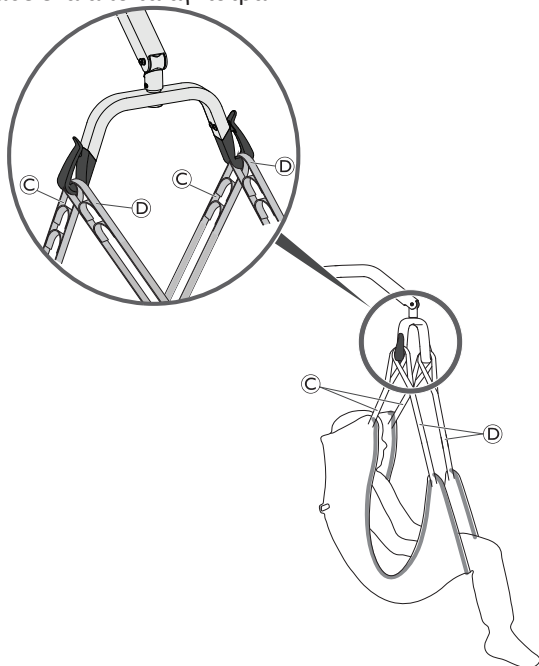
- Φροντίστε να ελέγχετε τα στοιχεία στερέωσης της αιώρας κάθε φορά που αφαιρείτε και τοποθετείτε μια αιώρα, ώστε να διασφαλίζετε ότι είναι σωστά τοποθετημένη πριν ανασηκώσετε τον ασθενή από ένα σταθερό αντικείμενο (κρεβάτι, καρέκλα ή τουαλέτα).
- Η ράβδος συγκράτησης ΠΡΕΠΕΙ να προσαρτάται στον γερανό ΠΡΙΝ από την τοποθέτηση της αιώρας.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε ανάμεσα στον ασθενή και το υλικό της αιώρας κανενός είδους πλαστικό απορροφητικό ακράτειας ή μαξιλάρι καθίσματος που μπορεί να κάνει τον ασθενή να γλιστρήσει έξω από την αιώρα κατά τη μεταφορά.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά την ανύψωση του ασθενούς το κεφάλι του στηρίζεται επαρκώς.
- Τοποθετήστε τον ασθενή στην αιώρα σύμφωνα με τις οδηγίες που συνοδεύουν την αιώρα.
- Πριν μετακινήσετε τον ασθενή, θα πρέπει να κάνετε τις απαραίτητες προσαρμογές για την ασφάλεια και την άνεση του ασθενούς.

Οι ιμάντες της αιώρας μπορεί να διαθέτουν χρωματικά κωδικοποιημένες θηλιές που παρέχουν διάφορα μήκη για την τοποθέτηση του ασθενούς σε διάφορες θέσεις. Οι κοντύτεροι ιμάντες στους ώμους θα παρέχουν μια περισσότερο κατακόρυφη ανύψωση, που βοηθάει στην τοποθέτηση επάνω σε καρέκλα ή αναπηρικό αμαξίδιο. Η επιμήκυνση των ιμάντων στους ώμους οδηγεί σε μια πιο κεκλιμένη θέση, που είναι περισσότερο κατάλληλη για μεταφορά από καρέκλα σε κρεβάτι. Αντιστοιχίζετε πάντα τα χρώματα των θηλιών των αντιστοιχών ιμάντων σε κάθε πλευρά της αιώρας για ομαλή ανύψωση του ασθενούς.

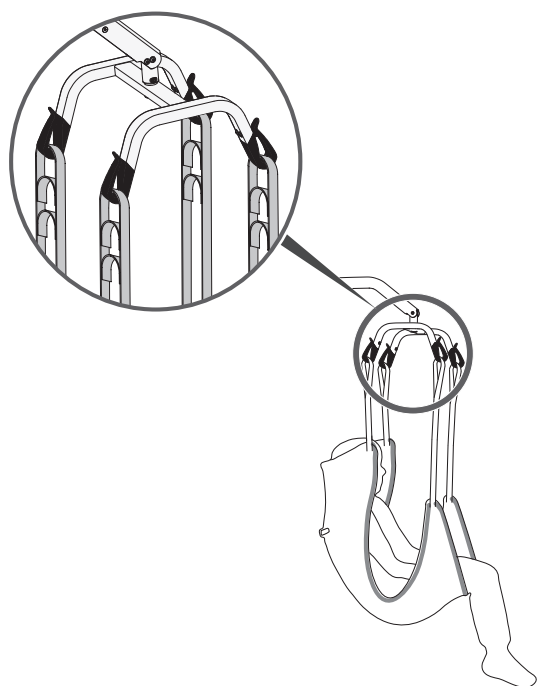


1. Περάστε την επιθυμητή θηλιά του ιμάντα **A** πάνω από τη μύτη του αγκίστρου **B**.
2. Τραβήξτε προς τα κάτω τον ιμάντα **A** μέχρι η θηλιά να ακουμπήσει πλήρως στο κάτω μέρος του αγκίστρου **B**.

3. Επαναλάβετε τα βήματα για κάθε έναν από τους υπόλοιπους ιμάντες της αιώρας.
- a. Σε ράβδο συγκράτησης 2 σημείων, προσαρτήστε τον ιμάντα ώμου © πριν από τον ιμάντα ποδιού © σε κάθε ένα από τα άγκιστρα.



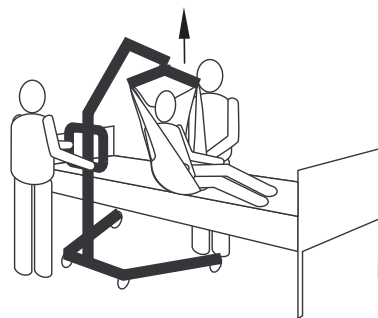
- b. Σε ράβδο συγκράτησης 4 σημείων, προσαρτήστε κάθε έναν από τους ιμάντες σε ξεχωριστό άγκιστρο.



### 6.3 Μεταφορά ασθενούς από κρεβάτι

1. Προετοιμαστείτε για την ανύψωση. Βλ. 6.2 Προετοιμασία για ανύψωση, page 21.
2. Προσαρτήστε την αιώρα στον γερανό. Βλ. 6.2.1 Προσάρτηση της αιώρας στον γερανό, page 22.
3. Απασφαλίστε τους πίσω τροχούς.

4.

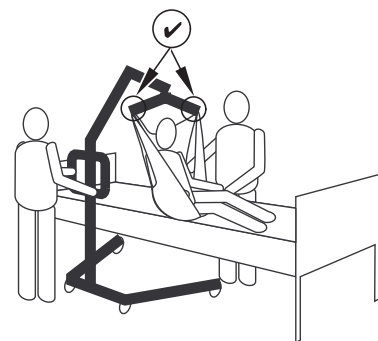


Ανυψώστε τον ασθενή αρκετά ψηλά ώστε να βρεθεί μακριά από το σταθερό αντικείμενο, με το βάρος του να στηρίζεται πλήρως από τον γερανό.

1. Ο βραχίονας θα παραμείνει στη θέση του μέχρι να πατήσετε το κουμπί DOWN (ΚΑΤΩ).

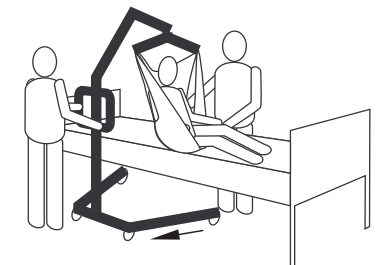
Αν είναι απαραίτητο, χαμηλώστε το κρεβάτι.

5.



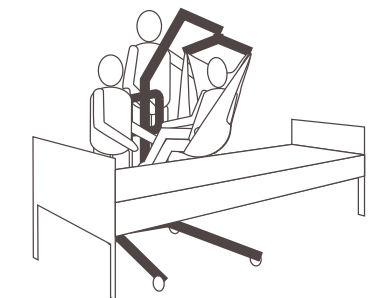
Πριν μετακινήσετε τον ασθενή, ελέγξτε ξανά για να βεβαιωθείτε ότι η αιώρα είναι σωστά προσαρτημένη στα άγκιστρα της ράβδου συγκράτησης. Βλ. 6.2.1 Προσάρτηση της αιώρας στον γερανό, page 22. Αν οποιοδήποτε από τα στοιχεία προσάρτησης δεν είναι σωστά τοποθετημένο, κατεβάστε τον ασθενή πίσω στο σταθερό αντικείμενο και διορθώστε το πρόβλημα.

6.



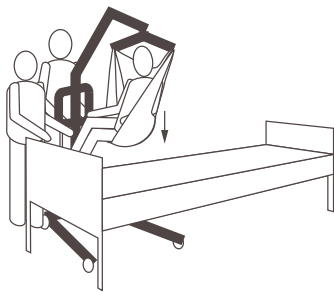
Χρησιμοποιώντας τις ράβδους ώθησης, απομακρύνετε τον γερανό από το σταθερό αντικείμενο.

7.



Χρησιμοποιώντας τις χειρολαβές στην αιώρα, γυρίστε τον ασθενή έτσι ώστε να αντικρίζει τον βοηθό που χειρίζεται τον γερανό ανύψωσης του ασθενούς.

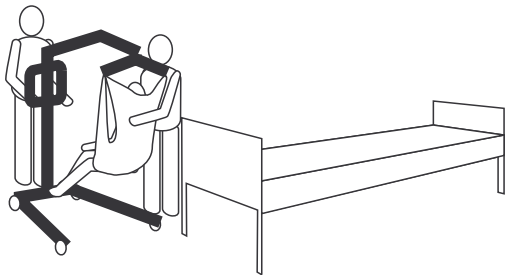
8.



Χαμηλώστε τον ασθενή έτσι ώστε τα πόδια του να ακουμπήσουν επάνω στη βάση του γερανού, δεξιά κι αριστερά του στύλου.

Το χαμηλότερο κέντρο βάρους παρέχει σταθερότητα, κάνοντας τον ασθενή να αισθάνεται πιο ασφαλής και διευκολύνοντας τη μετακίνηση του γερανού.

9.



Μετακινήστε τον γερανό του ασθενούς κρατώντας τις ράβδους ώθησης σταθερά και με τα δύο χέρια.

10. Προχωρήστε στη μεταφορά του ασθενούς σε μια άλλη επιφάνεια ανάπαυσης ή σε σταθερό αντικείμενο.

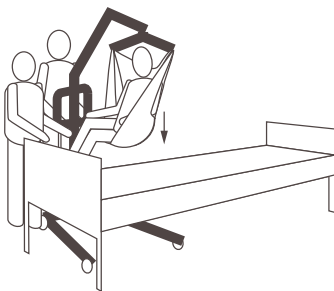
## 6.4 Μεταφορά ασθενούς σε κρεβάτι

1. Πραγματοποιήστε τις ακόλουθες ενέργειες επιπλέον εκείνων που απαιτούνται για να ανασηκώσετε τον ασθενή από άλλη επιφάνεια στην οποία βρίσκεται ή από ακίνητο αντικείμενο
- 2.



Ανυψώστε ή χαμηλώστε τον γερανό για να τοποθετήσετε τον ασθενή πάνω στη σταθερή επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι ανυψώνετε ή χαμηλώνετε τον ασθενή επαρκώς, ώστε να μη χτυπήσει στα πλαϊνά του σταθερού αντικειμένου.

3.

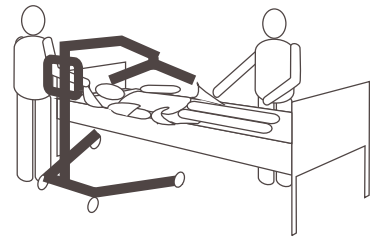


Κατεβάστε τον ασθενή επάνω στη σταθερή επιφάνεια.

4. Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής υποστηρίζεται πλήρως από την επιφάνεια στην οποία τον μεταφέρετε.
5. Ασφαλίστε τους πίσω τροχούς.

6. Ανυψώστε το κρεβάτι σε ένα καλό ύψος εργασίας (συνήθως στο ύψος του γοφού του φροντιστή).

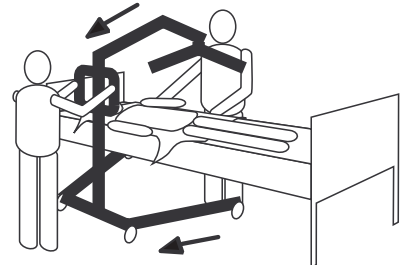
7.



Αφαιρέστε την αιώρα από τη ράβδο συγκράτησης.

8. Απασφαλίστε τους πίσω τροχούς.

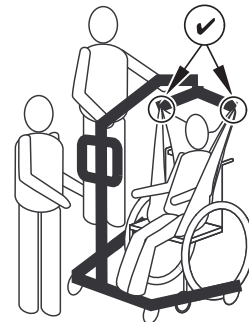
9.



Απομακρύνετε τον γερανό από τον χώρο.

## 6.5 Μεταφορά ασθενούς από αναπηρικό αμαξίδιο

1. Ενεργοποιήστε τα φρένα στάθμευσης του αναπηρικού αμαξιδίου για να αποτρέψετε τη μετακίνησή του.
2. Προετοιμαστείτε για την ανύψωση. Βλ. 6.2 Προετοιμασία για ανύψωση, page 21.
3. Βεβαιωθείτε ότι το αναπηρικό αμαξίδιο βρίσκεται ανάμεσα στα ανοιγμένα πόδια του γερανού, με τον ασθενή να αντικρίζει τον στύλο.
4. Προσαρτήστε την αιώρα στον γερανό. Βλ. 6.2.1 Προσάρτηση της αιώρας στον γερανό, page 22.
5. Απασφαλίστε τους πίσω τροχούς.
- 6.



Ανυψώστε τον βραχίονα μέχρι να τεντωθούν οι ιμάντες της αιώρας και βεβαιωθείτε ότι η αιώρα είναι σωστά τοποθετημένη στα άγκιστρα της ράβδου συγκράτησης. Βλ. 6.2.1 Προσάρτηση της αιώρας στον γερανό, page 22. Αν οποιοδήποτε από τα στοιχεία προσάρτησης δεν είναι σωστά τοποθετημένο, κατεβάστε τον ασθενή επάνω στο αναπηρικό αμαξίδιο και διορθώστε το πρόβλημα.

7.



Ανυψώστε τον ασθενή αρκετά ψηλά ώστε να βρεθεί μακριά από την επιφάνεια του αναπηρικού αμαξιδίου, με το βάρος του να στηρίζεται πλήρως από τον γερανό.

8. Χρησιμοποιώντας τις ράβδους ώθησης, απομακρύνετε τον γερανό από το αναπηρικό αμαξίδιο.
9. Προχωρήστε στη μεταφορά του ασθενούς σε μια άλλη επιφάνεια ανάπαυσης ή σε σταθερό αντικείμενο.

## 6.6 Μεταφορά ασθενούς σε αναπηρικό αμαξίδιο

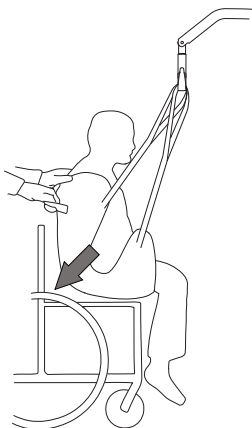


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Κίνδυνος τραυματισμού

- Πριν από τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι η αντοχή βάρους του αναπηρικού αμαξιδίου μπορεί να αντέξει το βάρος του ασθενούς.
- Οι ασφάλειες των τροχών του αναπηρικού αμαξιδίου ΠΡΕΠΕΙ να είναι στη θέση ασφάλισης πριν χαμηλώσετε τον ασθενή στο αναπηρικό αμαξίδιο για να τον μεταφέρετε.

1. Πραγματοποιήστε τις ακόλουθες ενέργειες επιπλέον εκείνων που απαιτούνται για να ανασηκώσετε τον ασθενή από άλλη επιφάνεια στην οποία βρίσκεται ή από ακίνητο αντικείμενο
2. Ενεργοποιήστε τα φρένα στάθμευσης του αναπηρικού αμαξιδίου για να αποτρέψετε τη μετακίνησή του.
3. Τοποθετήστε τον ασθενή πάνω από το κάθισμα με την πλάτη του στην πλάτη του αμαξιδίου.
- 4.



Αρχίστε να κατεβάζετε τον ασθενή και χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή (σε επιλεγμένα μοντέλα) ή τα πλαϊνά της αιώρας για να φέρετε τους γοφούς του ασθενούς όσο το δυνατόν πιο πίσω στο κάθισμα για σωστή τοποθέτηση. Με αυτόν τον τρόπο διατηρείται καλό κέντρο ισορροπίας και αποτρέπεται η ανατροπή του αμαξιδίου προς τα εμπρός.

## 6.7 Μεταφορά ασθενούς προς και από λεκάνη τουαλέτας



Ο γερανός ανύψωσης ασθενούς της Invacare ΔΕΝ προορίζεται για χρήση ως μεταφορικό μέσο. Αν οι εγκαταστάσεις του λουτρού ΔΕΝ βρίσκονται κοντά στο κρεβάτι ή αν ο γερανός ανύψωσης ασθενούς δεν μπορεί να μετακινηθεί εύκολα προς την τουαλέτα, τότε ο ασθενής ΠΡΕΠΕΙ να μεταφερθεί σε αναπηρικό αμαξίδιο και με αυτό να μετακινηθεί στο μπάνιο πριν ο γερανός ανύψωσης ασθενούς χρησιμοποιηθεί ξανά για την τοποθέτηση του ασθενούς σε κοινή λεκάνη τουαλέτας.

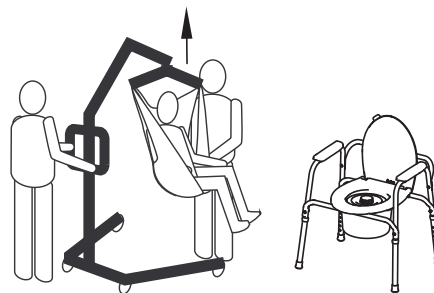


Οι αιώρες με ανοίγματα για τουαλέτα είναι σχεδιασμένες για χρήση είτε με καρέκλα-τουαλέτα είτε με τυπική λεκάνη τουαλέτας.



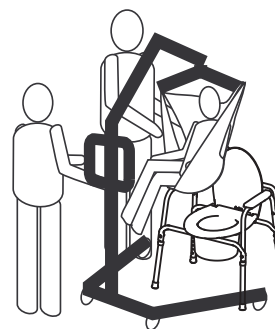
Πριν από τη μεταφορά του ασθενούς, ο γερανός ανύψωσης ασθενούς θα πρέπει να μεταφερθεί στο μπάνιο για να ελεγχθεί ότι η μετακίνησή του έως τη λεκάνη της τουαλέτας μπορεί να γίνει με ευκολία.

1. Πραγματοποιήστε τις ακόλουθες ενέργειες επιπλέον εκείνων που απαιτούνται για να ανασηκώσετε τον ασθενή από άλλη επιφάνεια στην οποία βρίσκεται ή από ακίνητο αντικείμενο
- 2.



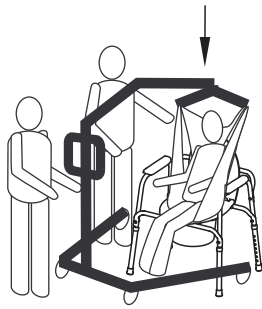
Ανυψώστε τον ασθενή αρκετά ψηλά ώστε να μη χτυπήσει στα μπράτσα της καρέκλας-τουαλέτας και το βάρος του να στηρίζεται από τον γερανό ασθενούς. Βλ. 5 Χρήση, page 15

- 3.



Τοποθετήστε τον γερανό έτσι ώστε τα πόδια να βρίσκονται έξω από τα πόδια της καρέκλας-τουαλέτας και οι ράβδοι ώθησης του γερανού να βρίσκονται απέναντι από τη λεκάνη και φέρετε τον ασθενή πάνω από τη λεκάνη.

4.



Κατεβάστε τον ασθενή επάνω στη λεκάνη, αφήνοντας την αιώρα προσαρτημένη στα άγκιστρα της ράβδου συγκράτησης. Η Invacare συνιστά η αιώρα να παραμένει συνδεδεμένη στα άγκιστρα της ράβδου συγκράτησης ενώ ο ασθενής χρησιμοποιεί την καρέκλα-τουαλέτα ή την τυπική τουαλέτα.

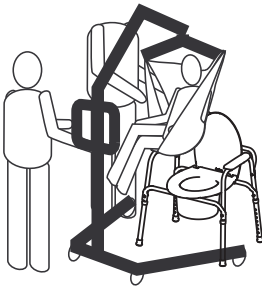
5.



Όταν ο ασθενής τελειώσει την τουαλέτα του, ελέγξτε ξανά για να βεβαιωθείτε ότι η αιώρα είναι προσαρτημένη σωστά.

6. Αнуψώστε τον ασθενή από την τουαλέτα.

7.



Όταν ο ασθενής βρεθεί μακριά από την επιφάνεια της τουαλέτας, χρησιμοποιήστε τις ράβδους ώθησης για να απομακρύνετε τον γερανό από την τουαλέτα.

8. Προχωρήστε στη μεταφορά του ασθενούς σε μια άλλη επιφάνεια ανάπαυσης ή σε σταθερό αντικείμενο.

## 6.8 Ανύψωση ασθενούς από το δάπεδο



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

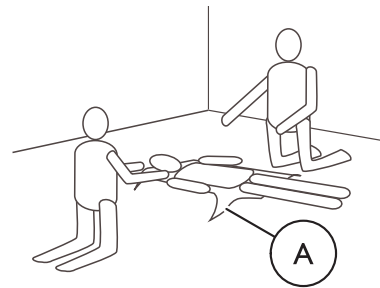
#### Κίνδυνος τραυματισμού

Ο γερανός μπορεί να τραυματίσει έναν ασθενή ο οποίος βρίσκεται στο δάπεδο ή έναν βοηθό που εργάζεται στο δάπεδο.

- Επιδεικνύετε πάντα τη δέουσα προσοχή όταν κινείτε μέρη του γερανού κοντά σε άτομο που βρίσκεται στο δάπεδο.

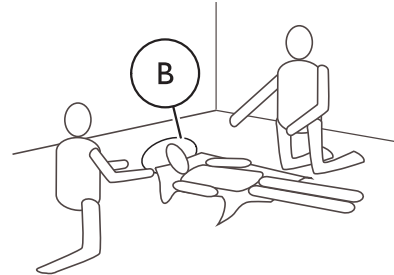
1. Ελέγξτε αν ο ασθενής έχει υποστεί τραυματισμούς λόγω πτώσης. Αν δεν χρήζει ιατρικής φροντίδας, προχωρήστε στη μετακίνησή του.

2.



Τοποθετήστε την αιώρα **A** κάτω από τον ασθενή. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της αιώρας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την τοποθέτηση της αιώρας.

3.

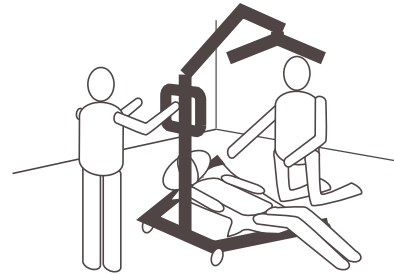


Λυγίστε τα γόνατά του ασθενούς και ανασηκώστε το κεφάλι του από το δάπεδο, στηρίζοντάς το με ένα μαξιλάρι **B**.

4. Απασφαλίστε τους πίσω τροχούς. Βλ. 5 Χρήση, page 15

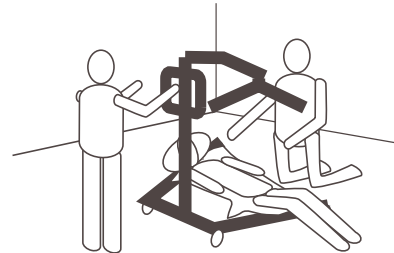
5. Ανοίξτε τα πόδια του γερανού. Βλ. 5 Χρήση, page 15.

6.



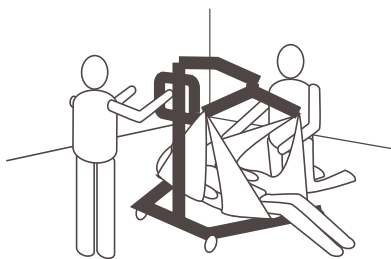
Τοποθετήστε τον γερανό με το ένα του πόδι κάτω από τα λυγισμένα γόνατα του ασθενούς και το άλλο του πόδι κάτω από το κεφάλι του ασθενούς. Οι ιμάντες της αιώρας πρέπει να βρίσκονται μέσα από τα πόδια του γερανού.

7.



Χαμηλώστε τον βραχίονα ώστε η ράβδος συγκράτησης να βρεθεί ακριβώς πάνω από τον θώρακα του ασθενούς.

8.



Προσαρτήστε την αιώρα. Βλ. 6.2.1 Προσάρτηση της αιώρας στον γερανό, *page* 22.

9. Ανυψώστε τον βραχίονα για να ανασηκώσετε τον ασθενή από το δάπεδο.
10. Προχωρήστε στη μεταφορά του ασθενούς σε μια άλλη επιφάνεια ανάπαυσης ή σε σταθερό αντικείμενο.

## 7 Μεταφορά και αποθήκευση

### 7.1 Γενικές πληροφορίες

Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ή όταν ο γερανός ανύψωσης του ασθενούς δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα, το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης θα πρέπει να πατηθεί προς τα μέσα.

Ο αναδιπλωμένος ή αποσυναρμολογημένος γερανός μπορεί να τοποθετηθεί σε κούτα συσκευασίας για μεταφορά και αποθήκευση.

Οι αναδιπλωμένοι γερανοί μπορούν να συρθούν στους πίσω τροχούς και οι γερανοί με χειροκίνητο μηχανισμό ανοίγματος ποδιών μπορούν να σταθμευθούν σε όρθια θέση με το συγκρότημα στύλου/βραχίονα στραμμένο προς τα πάνω.

Ο γερανός ανύψωσης ασθενούς πρέπει να φυλάσσεται σε κανονική θερμοκρασία δωματίου. Σε περίπτωση αποθήκευσής του σε υγρό περιβάλλον ή σε περιβάλλον με κρύο ή υγρασία, το μοτέρ και άλλα συναρμολογούμενα μέρη μπορεί να καταστούν επιρρεπή στη διάβρωση. Βλ. 11.4 Περιβαλλοντικές συνθήκες, *page 35*.

### 7.2 Αποσυναρμολόγηση του στύλου από τη βάση

(μόνο για σταθερό στύλο)

1. Αφαιρέστε τον προαιρετικό μοχλό του μηχανισμού ανοίγματος ποδιών, αν είναι τοποθετημένος.
2. Χαμηλώστε τον βραχίονα και κλείστε τελείως και τα δύο πόδια του γερανού.
3. Ενεργοποιήστε το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης και ενεργοποιήστε τα φρένα των τροχών.
4. Εκτελέστε αντίστροφα τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα 4.5 *Εγκατάσταση του ενεργοποιητή στον βραχίονα*, *page 13*
5. Εκτελέστε αντίστροφα τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα 4.4 *Ανοίγμα της ράβδου συγκράτησης*, *page 12*
6. Εκτελέστε αντίστροφα τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα 4.3.2 *Συναρμολόγηση του στύλου στη βάση*, *page 12*

### 7.3 Αναδίπλωση του στύλου

(μόνο για πτυσσόμενο στύλο)

1. Αφαιρέστε τον προαιρετικό μοχλό του μηχανισμού ανοίγματος ποδιών, αν είναι τοποθετημένος.
2. Χρησιμοποιώντας το χειριστήριο, χαμηλώστε τον βραχίονα (διασφαλίζοντας ότι ο ενεργοποιητής έχει ανασυρθεί πλήρως) και κλείστε τελείως και τα δύο πόδια του γερανού.
3. Ενεργοποιήστε το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης και ενεργοποιήστε τα φρένα των τροχών.
4. Εκτελέστε αντίστροφα τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα 4.5 *Εγκατάσταση του ενεργοποιητή στον βραχίονα*, *page 13*
5. Εκτελέστε αντίστροφα τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα 4.4 *Ανοίγμα της ράβδου συγκράτησης*, *page 12* (διασφαλίζετε ότι ο ενεργοποιητής έχει ανασυρθεί πλήρως).

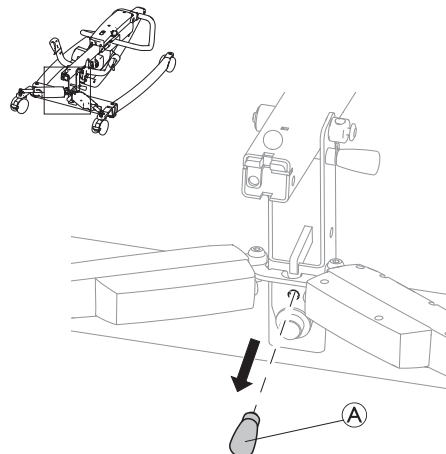
6. Εκτελέστε αντίστροφα τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα 4.3.1 *Ανοίγμα του στύλου*, *page 11* και τραβήξτε και κρατήστε τη διάταξη ασφαλείας ⑥ προς τα πάνω πριν αναδιπλώσετε (κλείσετε) τον στύλο.

### 7.4 Προέκταση στύλου για κατακόρυφη τοποθέτηση

(μόνο για το Birdie EVO)

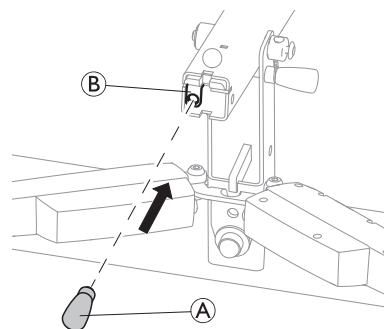
Μια μαγνητική προέκταση στύλου παρέχεται ώστε να είναι εφικτή η κατακόρυφη τοποθέτηση εάν ο γερανός είναι εξοπλισμένος με ηλεκτρικό μηχανισμό ανοίγματος ποδιών.

1.



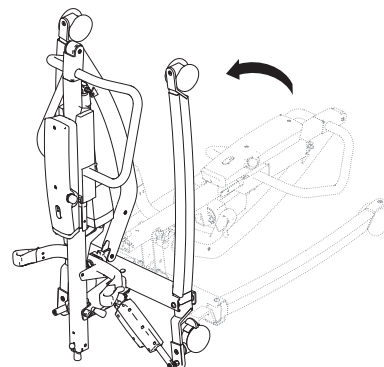
Αφαιρέστε την προέκταση στύλου ① από την αποθηκευτική της θέση στη βάση του γερανού.

2.



Εισαγάγετε την προέκταση στύλου ① στην υποδοχή ② στο κάτω μέρος του διπλωμένου (κλειστού) στύλου.

3.



Ο διπλωμένος στύλος μπορεί τώρα να τοποθετηθεί σε κατακόρυφη θέση.

## 8 Συντήρηση

### 8.1 Γενικές πληροφορίες συντήρησης



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης

- Μην πραγματοποιείτε διαδικασίες συντήρησης ή σέρβις ενώ το προϊόν βρίσκεται σε χρήση.

Ακολουθήστε τις διαδικασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο για να διατηρήσετε το προϊόν σας σε συνεχή λειτουργική κατάσταση.

Περαιτέρω διαδικασίες συντήρησης και επιθεώρησης, που πρέπει να πραγματοποιηθούν από εξειδικευμένο τεχνικό, περιγράφονται στο εγχειρίδιο σέρβις αυτού του προϊόντος. Μπορείτε να προμηθευτείτε εγχειρίδια σέρβις από την Invacare.

### 8.2 Καθημερινοί έλεγχοι



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

##### Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης

Μέρη που έχουν υποστεί ζημιά ή φθορά μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια του γερανού.

- Ο γερανός ανύψωσης ασθενούς πρέπει να ελέγχεται κάθε φορά που χρησιμοποιείται.
- Μη χρησιμοποιήσετε τον γερανό αν εντοπίσετε ζημιά ή αμφισβητείτε την ασφάλεια οποιουδήποτε μέρους του γερανού. Επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή της Invacare και διασφαλίστε ότι ο γερανός δεν θα χρησιμοποιηθεί μέχρι να πραγματοποιηθούν οι επισκευές.

#### 8.2.1 Κατάλογος σημείων προς έλεγχο καθημερινών εργασιών επιθεώρησης

- ☐ Επιθεωρήστε οπτικά τον γερανό ανύψωσης ασθενούς. Ελέγξτε όλα τα μέρη για εξωτερικές ζημιές ή φθορές.
- ☐ Ελέγξτε όλα τα φυσικά εξαρτήματα, τα σημεία σύνδεσης και τα μέρη που καταπονούνται, όπως ιμάντες, άγκιστρα και τυχόν σημεία περιστροφής, για σημάδια φθοράς, ρωγμές, ξέφτισμα, παραμόρφωση ή υποβάθμιση.
- ☐ Επαληθεύστε ότι το χειριστήριο είναι λειτουργικό (λειτουργίες ανύψωσης και κίνησης των ποδιών).
- ☐ Φορτίζετε την μπαταρία κάθε μέρα που χρησιμοποιείται ο γερανός.
- ☐ Ελέγξτε τη λειτουργία διακοπής έκτακτης ανάγκης.
- ☐ Ελέγξτε τη λυχνία σέρβις (μόνο για τη μονάδα ελέγχου CBJ Care).



Η λυχνία σέρβις υποδεικνύεται με το σύμβολο κλειδιού στη μονάδα ελέγχου και, αν υπάρχει, στο χειριστήριο.

- Αν η λυχνία σέρβις αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα, απαιτείται σέρβις του γερανού. Μη χρησιμοποιήσετε τον γερανό και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare για το σέρβις.
- Αν η λυχνία σέρβις δεν αναβοσβήνει, ο γερανός είναι έτοιμος για χρήση.

### 8.3 Καθαρισμός και απολύμανση

#### 8.3.1 Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

##### Κίνδυνος μόλυνσης

- Λαμβάνετε προφυλάξεις για τον εαυτό σας και χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

##### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης προϊόντος

- Απενεργοποιήστε το τεχνολογικό προϊόν και αποσυνδέστε το από την πρίζα ρεύματος, αν είναι συνδεδεμένο.
- Όταν καθαρίζετε ηλεκτρονικά εξαρτήματα, λαμβάνετε υπόψη σας την κλάση προστασίας τους από εισχώρηση νερού.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν πετάγεται νερό στο βύσμα ή στην πρίζα του τοίχου.
- Μην αγγίζετε την υποδοχή σύνδεσης ρεύματος με βρεγμένα χέρια.



#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Λανθασμένα υγρά ή μέθοδοι μπορούν να προκαλέσουν βλάβη ή φθορά στο προϊόν.

- Όλα τα καθαριστικά και απολυμαντικά που χρησιμοποιούνται πρέπει να είναι αποτελεσματικά, συμβατά μεταξύ τους και πρέπει να προστατεύουν τα υλικά για τα οποία χρησιμοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά υγρά (αλκαλικά, οξέα κ.λπ.) ή αποξεστικά καθαριστικά μέσα. Προτείνουμε τη χρήση κανονικού οικιακού καθαριστικού μέσου, όπως υγρό για το πλύσιμο των πιάτων, εάν δεν ορίζεται άλλως στις οδηγίες καθαρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες (αραιωτικά κυτταρίνης, ακετόνη κ.λπ.) που αλλάζουν τη δομή του πλαστικού ή διαλύουν τις τοποθετημένες ετικέτες.
- Φροντίζετε πάντα το προϊόν να είναι τελείως στεγνό πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.



Για καθαρισμό και απολύμανση σε κλινικό περιβάλλον ή περιβάλλον μακροχρόνιας φροντίδας, τηρείτε τις εσωτερικές διαδικασίες.

#### 8.3.2 Διαστήματα καθαρισμού



#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ο τακτικός καθαρισμός και η τακτική απολύμανση εξασφαλίζουν την ομαλή λειτουργία, αυξάνουν τη διάρκεια λειτουργικής ζωής του προϊόντος και συμβάλλουν στην αποφυγή μολύνσεων. Καθαρίζετε και απολυμαίνετε το προϊόν:

- τακτικά ενώ το χρησιμοποιείτε,
- πριν και μετά από κάθε διαδικασία συντήρησης,
- όταν έχει έρθει σε επαφή με σωματικά υγρά,
- πριν από τη χρήση σε νέο χρήστη.

### 8.3.3 Οδηγίες καθαρισμού



#### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για καθαρισμό σε αυτόματα συστήματα πλύσης, με εξοπλισμό καθαρισμού υψηλής πίεσης ή με ατμό.

### Καθαρισμός του γερανού

Μέθοδος: Σκουπίστε με ένα νωπό πανί ή με μια μαλακή βούρτσα.

Μέγ. θερμοκρασία: 40 °C

Διαλύτες/χημικά: Κοινό οικιακό καθαριστικό και νερό.

Στέγνωμα: Στεγνώστε σκουπίζοντας με ένα μαλακό πανί.

### Καθαρισμός της αιώρας

Ανατρέξτε στις οδηγίες πλυσίματος στην αιώρα και στο εγχειρίδιο της αιώρας για τις λεπτομέρειες καθαρισμού.

### 8.3.4 Οδηγίες απολύμανσης

#### Για κατ' οίκον φροντίδα

- Απολυμαντικό: Συνιστούμε τη χρήση απολυμαντικού επιφανειών με βάση το οινόπνευμα (με 70-90% οινόπνευμα).



Διαβάστε τις οδηγίες στην ετικέτα του απολυμαντικού σας. Η ετικέτα παρέχει πληροφορίες για το φάσμα δράσης (βακτήρια, μύκητες ή/και ιούς), τη συμβατότητα με τα διάφορα υλικά και τον σωστό χρόνο έκθεσης.

1. Βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες έχουν καθαριστεί πριν από την απολύμανση.
2. Εμποτίστε ένα μαλακό πανί και σκουπίστε για να απολυμάνετε όλες τις προσβάσιμες επιφάνειες και διατηρήστε τες υγρές για το χρονικό διάστημα έκθεσης που αναφέρεται στην ετικέτα του απολυμαντικού.
3. Αφήστε το προϊόν να κρυσώσει στον αέρα.

### Σε περιβάλλον επαγγελματικής περίθαλψης

Ακολουθείτε τις εσωτερικές διαδικασίες απολύμανσης και χρησιμοποιείτε μόνο τα απολυμαντικά και τις μεθόδους που ορίζονται σε αυτές.

## 8.4 Διάστημα Σέρβις



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Κίνδυνος τραυματισμού ή βλάβης

Το σέρβις ΠΡΕΠΕΙ να εκτελείται ΜΟΝΟ από ειδικευμένο τεχνικό.

- Για το σέρβις επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare.

Το σέρβις πρέπει να εκτελείται τουλάχιστον κάθε 12 μήνες, εκτός εάν οι τοπικές απαιτήσεις ορίζουν κάτι διαφορετικό.

## 9 Μετά τη χρήση

### 9.1 Απόρριψη



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

#### Περιβαλλοντικός κίνδυνος

Η συσκευή περιέχει μπαταρίες.

Το προϊόν αυτό μπορεί να περιέχει ουσίες οι οποίες ενδέχεται να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον σε περίπτωση απόρριψης σε ακατάλληλα σημεία (χωματερές) σύμφωνα με τη νομοθεσία.

- ΜΗΝ απορρίπτετε τις μπαταρίες στα κανονικά οικιακά απορρίμματα.
- ΜΗΝ πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Οι μπαταρίες ΠΡΕΠΕΙ να μεταφέρονται σε έναν κατάλληλο χώρο απόρριψης. Η επιστροφή απαιτείται από τον νόμο και είναι δωρεάν.
- Απορρίπτετε μόνο αποφορτισμένες μπαταρίες.
- Να καλύπτετε τους ακροδέκτες των μπαταριών λιθίου πριν την απόρριψη.
- Για πληροφορίες σχετικά με τον τύπο της μπαταρίας, ανατρέξτε στην ετικέτα της μπαταρίας ή στο κεφάλαιο *11 Τεχνικά στοιχεία, page 33*.

Επιδείξτε περιβαλλοντικά υπεύθυνη συμπεριφορά και ανακυκλώστε αυτό το προϊόν μέσω της μονάδας ανακύκλωσής σας στο τέλος της ζωής του προϊόντος.

Αποσυναρμολογήστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του, έτσι ώστε τα διαφορετικά υλικά να μπορούν να διαχωριστούν και να ανακυκλωθούν μεμονωμένα.

Η απόρριψη και ανακύκλωση των μεταχειρισμένων προϊόντων και της συσκευασίας πρέπει να εκτελούνται σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες τοπικούς νόμους και κανονισμούς για τη διαχείριση απορριμμάτων κάθε χώρας. Επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία διαχείρισης απορριμμάτων για πληροφορίες.

### 9.2 Αποκατάσταση

Το προϊόν είναι κατάλληλο για επαναχρησιμοποίηση. Για αποκατάσταση του προϊόντος για νέο χρήστη, εκτελέστε τις παρακάτω λειτουργίες:

- Καθαρισμός και απολύμανση
- Επιθεώρηση σύμφωνα με το πρόγραμμα σέρβις

Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την επιθεώρηση, τον καθαρισμό και την απολύμανση, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης και το εγχειρίδιο του σέρβις για αυτό το προϊόν.

Βεβαιωθείτε ότι παραδίδεται και το εγχειρίδιο χρήσης μαζί με το προϊόν.

Σε περίπτωση εντοπισμού βλαβών ή δυσλειτουργιών, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν.

## 10 Αντιμετώπιση προβλημάτων

### 10.1 Εντοπισμός σφαλμάτων και πιθανές λύσεις

| Συμπτώματα                                                                                      | Σφάλματα                                                                                 | Λύση                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ο γερανός ανύψωσης ασθενών είναι χαλαρός.                                                       | Χαλαρή άρθρωση στύλου/βάσης.                                                             | Ανατρέξτε στην «Εγκατάσταση του στύλου» στην ενότητα «Εγκατάσταση».                                                                   |
|                                                                                                 | Οι συνδετικές ράβδοι είναι χαλαρές.                                                      | Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare.                                                                                         |
| Οι τροχοί/τα φρένα κάνουν θόρυβο ή είναι σκληρά.                                                | Χνούδι ή ρύποι στα ρουλεμάν.                                                             | Καθαρίστε τους τροχούς από χνούδια και ρύπους.                                                                                        |
| Θόρυβος ή τρίξιμο από περιστρεφόμενα μέρη.                                                      | Τα περιστρεφόμενα μέρη είναι φθαρμένα ή έχουν υποστεί ζημιά                              | Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare.                                                                                         |
| Ο ηλεκτρικός ενεργοποιητής δεν παρέχει ανύψωση ή τα πόδια δεν ανοίγουν όταν πατιέται το κουμπί. | Χαλαρή σύνδεση χειριστηρίου ή συνδέσμου ενεργοποιητή.                                    | Συνδέστε το χειριστήριο ή τον σύνδεσμο του ενεργοποιητή. Βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι εφαρμόζουν σωστά και είναι πλήρως συνδεδεμένοι. |
|                                                                                                 | Χαμηλή μπαταρία.                                                                         | Αντικαταστήστε την μπαταρία. Βλ. 5.7 Φόρτιση της μπαταρίας, <i>page 17</i> .                                                          |
|                                                                                                 | Το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης έχει πατηθεί μέσα.                                   | Περιστρέψτε το κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης δεξιόστροφα μέχρι να πεταχτεί έξω.                                                    |
|                                                                                                 | Η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί σωστά στη μονάδα ελέγχου.                                   | Επανασυνδέστε την μπαταρία στη μονάδα ελέγχου. Βλ. 5.7.4 Προαιρετικός φορτιστής μπαταριών, <i>page 19</i> .                           |
|                                                                                                 | Οι ακροδέκτες σύνδεσης έχουν υποστεί ζημιά.                                              | Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare.                                                                                         |
|                                                                                                 | Το καλώδιο ρεύματος είναι συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος.                               | Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα ρεύματος.                                                                               |
|                                                                                                 | Ο ενεργοποιητής του βραχίονα ή των ποδιών έχει υποστεί ζημιά                             | Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare.                                                                                         |
|                                                                                                 | Μέγ. φορτίο σε υπέρβαση                                                                  | Ελαττώστε το φορτίο.                                                                                                                  |
| Ασυνήθιστος θόρυβος από τον ενεργοποιητή.                                                       | Ο ενεργοποιητής έχει υποστεί ζημιά                                                       | Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare.                                                                                         |
| Ο βραχίονας δεν χαμηλώνει στην ανώτατη θέση.                                                    | Ο βραχίονας χρειάζεται ένα ελάχιστο φορτίο βάρους για να χαμηλώσει από την ανώτατη θέση. | Τραβήξτε ελαφρά τον βραχίονα προς τα κάτω.                                                                                            |
| Από τη μονάδα ελέγχου ακούγεται ένας ήχος «μπιπ» κατά τη ανύψωση και το μοτέρ σταματάει.        | Μέγ. φορτίο σε υπέρβαση                                                                  | Ελαττώστε το φορτίο (και ο γερανός θα λειτουργήσει κανονικά).                                                                         |

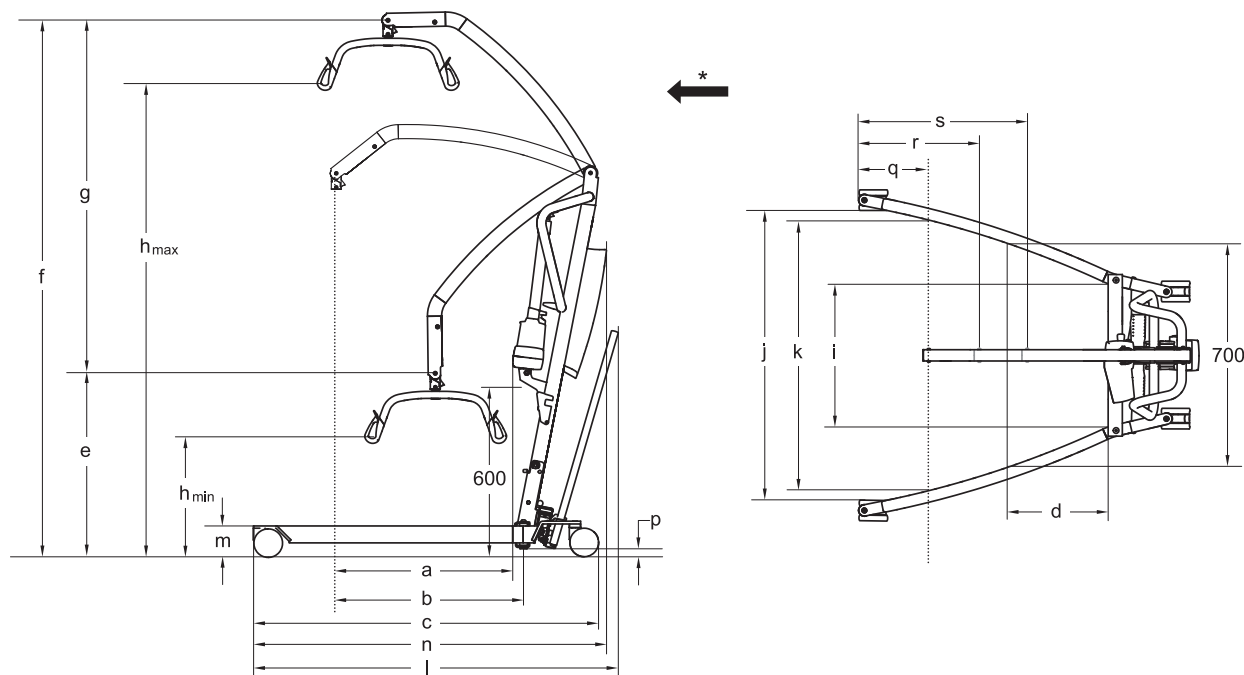
¶ Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της Invacare αν τα ανωτέρω δεν επιλύσουν τα προβλήματα που αντιμετωπίζετε.

## 11 Τεχνικά στοιχεία

### 11.1 Μέγιστο φορτίο ασφαλούς λειτουργίας

|  | Birdie® EVO | Birdie® EVO PLUS | Birdie® EVO XPLUS |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------|-------------------|
| Μέγ. Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας (ασθενής + ράβδος συγκράτησης + αιώρα)           | 180 κιλά    | 180 κιλά         | 210 κιλά          |

### 11.2 Διαστάσεις και βάρη



\* Κατεύθυνση προς τα εμπρός

| Διαστάσεις [mm]                                                    | Birdie® EVO |           | Birdie® EVO PLUS / XPLUS |
|--------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|--------------------------|
| Διάμετρος μπροστινών / πίσω τροχών                                 | 75 / 75     | 100 / 100 | 100 / 125                |
| Μέγ. έκταση στα 600 mm (a)                                         | 630         | 630       | 630                      |
| Μέγ. έκταση από τη βάση (b)                                        | 630         | 630       | 630                      |
| Μήκος βάσης (c)                                                    | 1200        | 1220      | 1280                     |
| Συνολικό μήκος χωρίς μοχλό (n)                                     | 1250        | 1250      | 1280                     |
| Συνολικό μήκος με μοχλό (l)                                        | 1290        | 1290      | 1350                     |
| Έκταση από τη βάση με τα πόδια ανοιγμένα στα 700 mm (d)            | 225         | 225       | 225                      |
| ΚΣΑ* ελάχ. ύψος / χαμηλότερη θέση (e)                              | 630         | 645       | 645                      |
| ΚΣΑ* μέγ. ύψος (f)                                                 | 1870        | 1885      | 1885                     |
| Εύρος ανύψωσης (g)                                                 | 1240        | 1240      | 1240                     |
| Ελάχ. ύψος στο άγκιστρο αιώρας (h <sub>min</sub> )                 | 400         | 415       | 415                      |
| Μέγ. ύψος στο άγκιστρο αιώρας (h <sub>max</sub> )                  | 1645        | 1660      | 1660                     |
| Συνολικό πλάτος (με τα πόδια ανοιχτά) από κέντρο έως κέντρο τροχού | 1100        | 1100      | 1100                     |
| Συνολικό πλάτος (με τα πόδια ανοιχτά), μέτρηση εσωτερικά (j)       | 1040        | 1020      | 1020                     |

| Διαστάσεις [mm]                                                                    | Birdie® EVO |      | Birdie® EVO PLUS / XPLUS |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------|--------------------------|
| Συνολικό πλάτος (με τα πόδια κλειστά), μέτρηση εξωτερικά                           | 640         | 640  | 640                      |
| Ελάχ. εσωτερικό πλάτος (i)                                                         | 495         | 495  | 495                      |
| Εσωτερικό πλάτος στη μέγιστη έκταση (k)                                            | 960         | 960  | 960                      |
| Διάμετρος περιστροφής χωρίς μοχλό                                                  | 1400        | 1400 | 1430                     |
| Διάμετρος περιστροφής με μοχλό                                                     | 1400        | 1400 | 1470                     |
| Ύψος έως άνω άκρο ποδιών (m)                                                       | 100         | 115  | 115                      |
| Ελάχ. ελεύθερο ύψος (p)                                                            | 20          | 35   | 35                       |
| Ελάχιστη απόσταση από τον τοίχο έως το ΚΣΑ* στη μέγιστη έκταση (πόδια ανοιχτά) (q) | 245         | 245  | 245                      |
| Ελάχιστη απόσταση από τον τοίχο έως το ΚΣΑ* στο μέγιστο ύψος (πόδια ανοιχτά) (r)   | 410         | 410  | 410                      |
| Ελάχιστη απόσταση από τον τοίχο έως το ΚΣΑ* στο ελάχιστο ύψος (πόδια ανοιχτά) (s)  | 615         | 615  | 615                      |
| Ύψος αναδιπλωμένου (πτυσσόμενη έκδοση μόνο)                                        | 455         | 470  | 470                      |
| Μήκος αναδιπλωμένου (πτυσσόμενη έκδοση μόνο)                                       | 1300        | 1320 | 1360                     |

\* ΚΣΑ = Κεντρικό Σημείο Ανάρτησης  
† Όλες οι μετρήσεις έχουν πραγματοποιηθεί με ράβδο συγκράτησης 2 σημείων 450 mm.

| Βάρη κύριων εξαρτημάτων [kg]                            |             |                          |
|---------------------------------------------------------|-------------|--------------------------|
|                                                         | Birdie® EVO | Birdie® EVO PLUS / XPLUS |
| Συνολικό βάρος χωρίς ράβδο συγκράτησης                  | 40          | 41                       |
| Βάρος στύλου, μαζί με μπαταρία, χωρίς ράβδο συγκράτησης | 19          | 19                       |
| Βάρος χειροκίνητης βάσης                                | 21          | 22                       |
| Βάρος ηλεκτρικής βάσης                                  | 21          | 22                       |

| Βάρη ράβδων συγκράτησης [kg]         |     |
|--------------------------------------|-----|
| Ράβδος συγκράτησης 2 σημείων, 350 mm | 1,3 |
| Ράβδος συγκράτησης 2 σημείων, 450 mm | 1,4 |
| Ράβδος συγκράτησης 2 σημείων, 550 mm | 1,6 |
| Ράβδος συγκράτησης 4 σημείων, 450 mm | 2,8 |
| Ράβδος συγκράτησης 4 σημείων, 500 mm | 2,9 |
| Ράβδος συγκράτησης 4 σημείων, 550 mm | 3,0 |

11.3 Ηλεκτρικό σύστημα

|                                                   | Birdie® EVO                                                        | Birdie® EVO PLUS / XPLUS                             |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Τάση εξόδου                                       | 24 V DC, μέγ. 250 VA                                               |                                                      |
| Τάση τροφοδοσίας                                  | 100 – 240 V AC, 50/60 Hz                                           |                                                      |
| Μέγιστο ρεύμα εισόδου                             | 400 mA (για τα CBJ1, CBJ2 και CBJ Care) / 280 mA (για το CBJ Home) | 400 mA (CBJ1 και CB Care) / 280 mA (για το CBJ Home) |
| Κλάση προστασίας (ολόκληρο το τεχνολογικό προϊόν) | IPX4*                                                              |                                                      |
| Κλάση μόνωσης                                     | Εξοπλισμός κλάσης II                                               |                                                      |

\*IPx4 - Το σύστημα προστατεύεται από πιτσίλισμα νερού από οποιαδήποτε κατεύθυνση.

|                                                         | Birdie® EVO                                                                                                                       | Birdie® EVO PLUS / XPLUS                           |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Εφαρμοζόμενο μέρος τύπου Β                              | Εφαρμοζόμενο μέρος που συμμορφώνεται με τις καθορισμένες απαιτήσεις για προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας σύμφωνα με το IEC60601-1. |                                                    |
| Ηχητική στάθμη                                          | 45 – 50 dB(A)                                                                                                                     |                                                    |
| Ικανότητα λειτουργίας                                   | 40 πλήρεις ανυψώσεις (με μπαταρία μεταξύ 100% – 50% της πλήρους χωρητικότητας)                                                    |                                                    |
| Διαλείπουσα λειτουργία (περιοδική λειτουργία του μοτέρ) | 10%, μέγ. 2 λεπτά/18 λεπτά                                                                                                        |                                                    |
| Προδιαγραφές μπαταρίας                                  | 2 x 12 V / 2,9 Ah                                                                                                                 |                                                    |
| Τύπος μπαταρίας                                         | Μολύβδου οξέος (δεν χρειάζεται συντήρηση, σφραγισμένη)                                                                            |                                                    |
| Χειροκίνητο χαμήλωμα έκτακτης ανάγκης                   | Ναι (στο κάτω μέρος του ενεργοποιητή)                                                                                             | Ναι (στο κάτω μέρος του ενεργοποιητή)              |
| Ηλεκτρικό χαμήλωμα / ανύψωση έκτακτης ανάγκης           | Ναι / Ναι (για τα CBJ1 και CBJ Care)<br>Ναι / Όχι (για τα CBJ2 και CBJ Home)                                                      | Ναι / Ναι (CBJ1 και CBJ Care) Ναι / Όχι (CBJ Home) |
| Κατανάλωση ρεύματος                                     | κατά τη φόρτιση: μέγ. 19 W<br>σε αναμονή: μέγ. 2,5 W                                                                              |                                                    |
| Ταχύτητα ανύψωσης - χωρίς φορτίο                        | 35 mm/s                                                                                                                           | 47 mm/s                                            |
| Ταχύτητα ανύψωσης - με άτομο 80 κιλών                   | 30 mm/s                                                                                                                           | 40 mm/s                                            |

\*IPx4 - Το σύστημα προστατεύεται από πιτσίλισμα νερού από οποιαδήποτε κατεύθυνση.

## 11.4 Περιβαλλοντικές συνθήκες

|                    | Αποθήκευση και μεταφορά       | Λειτουργία       |
|--------------------|-------------------------------|------------------|
| Θερμοκρασία        | -10 °C έως +50 °C             | +5 °C έως +40 °C |
| Σχετική υγρασία    | 20% έως 80%, χωρίς συμπύκνωση |                  |
| Ατμοσφαιρική πίεση | 700 hPa έως 1.060 hPa         |                  |



Αφήστε το προϊόν να φτάσει σε θερμοκρασία λειτουργίας πριν από τη χρήση:

- Για να ζεσταθεί από την ελάχιστη θερμοκρασία αποθήκευσης μπορεί να χρειαστούν πάνω από 30 λεπτά.
- Για να κρυώσει από τη μέγιστη θερμοκρασία αποθήκευσης μπορεί να χρειαστούν πάνω από 5 λεπτά.

## 11.5 Υλικά

| Εξάρτημα                                                                                 | Υλικό                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Βάση, πόδια, στύλος και βραχίονας                                                        | Χάλυβας (με κονιοεπίστρωση)              |
| Ράβδος συγκράτησης                                                                       | Χάλυβας (με κονιοεπίστρωση) και TPU      |
| Περίβλημα ενεργοποιητή, χειριστήριο, προστατευτικό στύλου, τροχοί και άλλα πλαστικά μέρη | Υλικό σύμφωνα με τη σήμανση (PA, PP, PE) |

| Εξάρτημα                                  | Υλικό                       |
|-------------------------------------------|-----------------------------|
| Σύνδεσμος βραχίονα, κοχλίες και παξιμάδια | Χάλυβας, επιψευδαργυρωμένος |

Όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος είναι είτε ανθεκτικά στη διάβρωση είτε προστατεύονται από τη διάβρωση.

## 11.6 Δυνάμεις λειτουργίας των στοιχείων χειρισμού

| Στοιχείο χειρισμού                                        | Δύναμη λειτουργίας |
|-----------------------------------------------------------|--------------------|
| Κουμπιά στη μονάδα ελέγχου                                | 4 N                |
| Κουμπιά στο χειριστήριο                                   | 4 N                |
| Πετάλι*                                                   | μέγ. 290 N         |
| Μοχλός μηχανισμού ανοίγματος ποδιών στο Birdie® EVO       | μέγ. 50 N          |
| Μοχλός μηχανισμού ανοίγματος ποδιών στο Birdie® EVO XPLUS | μέγ. 95 N          |

\* Ο μοχλός μηχανισμού ανοίγματος ποδιών είναι υποχρεωτικός για το Birdie® EVO που διαθέτει τροχούς 75 mm και για το Birdie® EVO XPLUS με χειροκίνητο μηχανισμό ανοίγματος ποδιών.

## 12 Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

### 12.1 Γενικές πληροφορίες σχετικά με την ΗΜΣ

Ο ηλεκτρικός ιατρικός εξοπλισμός πρέπει να εγκαθίσταται και να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις πληροφορίες Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (ΗΜΣ) του παρόντος εγχειριδίου.

Το παρόν προϊόν έχει ελεγχθεί και διαπιστώθηκε ότι συμμορφώνεται με τα όρια Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας που ορίζει το πρότυπο IEC/EN 60601-1-2 για εξοπλισμό Κατηγορίας BF.

Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία αυτού του προϊόντος.

Άλλες συσκευές μπορεί να δέχονται παρεμβολές ακόμη και από χαμηλά επίπεδα ηλεκτρομαγνητικών εκπομπών που επιτρέπει το παραπάνω πρότυπο. Για να διαπιστώσετε εάν οι εκπομπές από αυτό το προϊόν προκαλούν τις παρεμβολές, θέστε σε λειτουργία αυτό το προϊόν κι έπειτα διακόψτε τη λειτουργία του. Αν σταματήσουν οι παρεμβολές στη λειτουργία άλλων τεχνολογικών προϊόντων, τότε αυτό το προϊόν προκαλεί τις παρεμβολές. Σε τέτοιες σπάνιες περιπτώσεις, μπορείτε να μειώσετε ή να διορθώσετε τις παρεμβολές με ένα από τα εξής μέτρα:

- Επανατοποθετήστε, μετακινήστε τις συσκευές ή αυξήστε την απόσταση μεταξύ τους.

### 12.2 Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές

#### Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή

Το παρόν προϊόν προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται κατωτέρω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του παρόντος προϊόντος θα πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

| Δοκιμή εκπομπών                                          | Συμμόρφωση    | Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγίες                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11                        | Ομάδα Ι       | Το παρόν προϊόν χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων μόνο για την εσωτερική λειτουργία του. Συνεπώς, οι εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων του είναι πολύ χαμηλές και δεν είναι πιθανό να προκαλέσουν οποιαδήποτε παρεμβολή σε κοντινό ηλεκτρονικό εξοπλισμό.                              |
| Εκπομπές ραδιοσυχνοτήτων CISPR 11                        | Κλάση Β       | Το παρόν προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών εγκαταστάσεων και εκείνων που συνδέονται απευθείας στο δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια τα οποία χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς. |
| Εκπομπές αρμονικών IEC 61000-3-2                         | Κλάση Α       |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Διακυμάνσεις τάσης/ εκπομπές τρεμοσβήματος IEC 61000-3-3 | Συμμορφώνεται |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

### 12.3 Ηλεκτρομαγνητική ατρωσία

#### Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή

Το παρόν προϊόν προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται κατωτέρω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του παρόντος προϊόντος θα πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

| Δοκιμή ατρωσίας                              | Επίπεδο δοκιμής / συμμόρφωσης                                                                                                          | Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγίες                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ηλεκτροστατική εκφόρτιση (ESD) IEC 61000-4-2 | ± 8 kV μέσω επαφής<br>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV μέσω αέρα                                                                        | Τα δάπεδα θα πρέπει να είναι από ξύλο, σκυρόδεμα ή κεραμικά πλακάκια. Αν τα δάπεδα είναι καλυμμένα με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%. |
| Ηλεκτροστατική διακοπή / ριπή IEC 61000-4-4  | ± 2 kV για γραμμές παροχής ρεύματος, συχνότητα επανάληψης 100 kHz<br>± 1 kV για γραμμές εισόδου / εξόδου, συχνότητα επανάληψης 100 kHz | Η ποιότητα του ηλεκτρικού δικτύου θα πρέπει να είναι εκείνη ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.                                                            |

| Δοκιμή ατρωσίας                                                                                          | Επίπεδο δοκιμής / συμμόρφωσης                                                                                                                              | Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – οδηγίες                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Υπέρταση<br>IEC 61000-4-5                                                                                | $\pm 1$ kV γραμμή προς γραμμή<br>$\pm 2$ kV γραμμή προς γείωση                                                                                             | Η ποιότητα του ηλεκτρικού δικτύου θα πρέπει να είναι εκείνη ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και μεταβολές τάσης στις γραμμές εισόδου τροφοδοσίας<br>IEC 61000-4-11 | $< 0\%$ $U_T$ για 0,5 κύκλο σε βήματα των $45^\circ$<br>$0\%$ $U_T$ για 1 κύκλο<br>$70\%$ $U_T$ για 25 / 30 κύκλους<br>$< 5\%$ $U_T$ για 250 / 300 κύκλους | Η ποιότητα του ηλεκτρικού δικτύου θα πρέπει να είναι εκείνη ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος. Αν ο χρήστης του παρόντος προϊόντος χρειάζεται συνεχή λειτουργία κατά τις διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος, συνιστάται το προϊόν να τροφοδοτείται από τροφοδοτικό αδιάλειπτης παροχή ενέργειας ή μπαταρία.<br>$U_T$ είναι η τάση δικτύου α. c. πριν από την εφαρμογή του επιπέδου δοκιμής.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος (50/60 Hz)<br>IEC 61000-4-8                                            | 30 A/m                                                                                                                                                     | Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος θα πρέπει να βρίσκονται σε χαρακτηριστικά επίπεδα μιας τυπικής θέσης σε ένα τυπικό εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Αγόμενες ραδιοσυχνότητες<br>IEC 61000-4-6                                                                | 3 V<br>150 kHz έως 80 MHz                                                                                                                                  | Οι εντάσεις πεδίου από σταθερούς πομπούς, όπως σταθμοί βάσης για ραδιοτηλέφωνα (κινητά/ασύρματα) και κινητή ασύρματη υπηρεσία ξηράς, ερασιτεχνικό ραδιόφωνο, ραδιοφωνική μετάδοση AM και FM και τηλεοπτική μετάδοση, δεν μπορούν να προβλεφθούν θεωρητικά με ακρίβεια. Για την αξιολόγηση του ηλεκτρομαγνητικού περιβάλλοντος λόγω σταθερών πομπών ραδιοσυχνοτήτων, θα πρέπει να εξεταστεί μια ηλεκτρομαγνητική μελέτη της θέσης εγκατάστασης. Αν η μετρηθείσα ένταση πεδίου στη θέση στην οποία χρησιμοποιείται το παρόν προϊόν υπερβαίνει το ανωτέρω ισχύον επίπεδο συμμόρφωσης ραδιοσυχνοτήτων, το παρόν προϊόν θα πρέπει να παρακολουθείται για να επαληθεύεται η κανονική λειτουργία. Αν παρατηρηθεί μη φυσιολογική απόδοση, ενδέχεται να καταστεί απαραίτητη η λήψη πρόσθετων μέτρων, όπως ο επαναπροσανατολισμός ή η επανατοποθέτηση του παρόντος προϊόντος. |
|                                                                                                          | 6 V<br>σε ζώνες ISM (βιομηχανίας, επιστήμης, ιατρικής) και ερασιτεχνικής ραδιοφωνίας                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Ακτινοβολούμενες ραδιοσυχνότητες<br>IEC 61000-4-3                                                        | 10 V/m<br>80 MHz έως 2,7 GHz                                                                                                                               | Ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές κοντά στον εξοπλισμό που φέρει το ακόλουθο σύμβολο:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                          | 385 MHz - 5785 MHz, για τις προδιαγραφές δοκιμής ατρωσίας σε εξοπλισμό ασύρματης επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες ανατρέξτε στον πίνακα 9 του IEC 60601-1-2 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |



Οι οδηγίες αυτές ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις καταστάσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση από κτίρια, αντικείμενα και ανθρώπους.

## 12.4 Προδιαγραφές δοκιμής ΗΜΣ

### IEC 60601-1-2 — Πίνακας 9

| Συχνότητα δοκιμής (MHz) | Ζώνη α) (MHz) | Υπηρεσία α)       | Διαμόρφωση                               | Επίπεδο δοκιμής ατρωσίας (V/m) |
|-------------------------|---------------|-------------------|------------------------------------------|--------------------------------|
| 385                     | 380 - 390     | TETRA 400         | Διαμόρφωση παλμού β) 18 Hz               | 27                             |
| 450                     | 430 - 470     | GMRS 460, FRS 460 | FM γ) $\pm 5$ kHz απόκλιση 1 kHz ημίτονο | 28                             |
| 710<br>745<br>788       | 704 - 787     | Ζώνη LTE 13, 17   | Διαμόρφωση παλμού β) 217 Hz              | 9                              |

| Συχνότητα δοκιμής (MHz) | Ζώνη α) (MHz) | Υπηρεσία α)                                                     | Διαμόρφωση                  | Επίπεδο δοκιμής ατρωσίας (V/m) |
|-------------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| 810<br>870<br>930       | 800 - 960     | GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Ζώνη LTE 5          | Διαμόρφωση παλμού β) 18 Hz  | 28                             |
| 1720<br>1845<br>1970    | 1700 - 1990   | GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, Ζώνη LTE 1, 3, 4, 25, UMTS | Διαμόρφωση παλμού β) 217 Hz | 28                             |
| 2450                    | 2400 - 2570   | Bluetooth, WLAN, 802.11, b/g/n, RFID, 2450, LTE, Ζώνη 7         | Διαμόρφωση παλμού β) 217 Hz | 28                             |
| 5240<br>5500<br>5785    | 5100 - 5800   | WLAN 802.11a/n                                                  | Διαμόρφωση παλμού β) 217 Hz | 9                              |

 Αν είναι απαραίτητο για την επίτευξη του επιπέδου δοκιμής ατρωσίας, η απόσταση ανάμεσα στην κεραία μετάδοσης και τον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή σύστημα μπορεί να μειωθεί στο 1 μέτρο. Η απόσταση δοκιμής του 1 μέτρου επιτρέπεται από το IEC 61000-4-3.

α) Για ορισμένες υπηρεσίες, περιλαμβάνονται μόνο οι συχνότητες ανοδικής ζεύξης.

β) Ο φορέας θα διαμορφωθεί χρησιμοποιώντας σήμα τετραγωνικού κύματος κύκλου λειτουργίας 50%.

γ) Ως εναλλακτική της διαμόρφωσης FM, μπορεί να χρησιμοποιηθεί 50% διαμόρφωση παλμού στα 18 Hz, διότι παρόλο που δεν αντιπροσωπεύει την πραγματική διαμόρφωση, θα μπορούσε να είναι η χειρότερη περίπτωση.



**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 200  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk

**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv  
Autobaan 22  
B-8210 Loppem  
Tel: (32) (0)50 83 10 10  
Fax: (32) (0)50 83 10 11  
marketingbelgium@invacare.com  
www.invacare.be

**Danmark:**

Invacare A/S  
Sdr. Ringvej 37  
DK-2605 Brøndby  
Tel: (45) (0)36 90 00 00  
Fax: (45) (0)36 90 00 01  
denmark@invacare.com  
www.invacare.dk

**Deutschland:**

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Neuhofweg 51  
CH-4147 Aesch BL  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 488 19 10  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

**España:**

Invacare S.A.U  
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1a  
Valencia-46001  
Tel: (34) 972 493 214  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Italia:**

Via Marco Corner, 19  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
servizioclienti@invacare.com  
www.invacare.it

**Nederland:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl

**Norge:**

Besøksadresse:  
(Office addresses)  
Invacare AS  
Brynsveien 16  
0667 Oslo  
Tel: (47) 22 57 95 00  
norway@invacare.com  
www.invacare.no

**Norge:**

Vareleveringsadresse:  
(Storage / Technical dep)  
Østensjøveien 19  
0661 Oslo  
eknisk@invacare.com  
www.invacare.no

**Portugal:**

Invacare Portugal II, Lda.  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 193 360  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**Suomi:**

Camp Mobility  
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere  
Puhelin 09-35076310  
info@campmobility.fi  
www.campmobility.fi

**Sverige:**

Invacare AB  
Fagerstagatan 9  
S-163 53 Spånga  
Tel: (46) (0)8 761 70 90  
Fax: (46) (0)8 761 81 08  
sweden@invacare.com  
www.invacare.se

**Australia:**

Invacare Australia Pty. Ltd.  
Unit 18/12 Stanton Road,  
Seven Hills, NSW 2147,  
Australia  
Phone: 1800 460 460  
Fax: 1800 814 367  
orders@invacare.com.au  
www.invacare.com.au

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80  
serviceclient\_export@invacare.com  
www.invacare.eu.com

**New Zealand:**

Invacare New Zealand Ltd  
4 Westfield Place, Mt Wellington  
1060  
New Zealand  
Phone: 0800 468 222  
Fax: 0800 807 788  
sales@invacare.co.nz  
www.invacare.co.nz



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK



Invacare Portugal Unipessoal, Lda  
Rua Estrada Velha 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal

